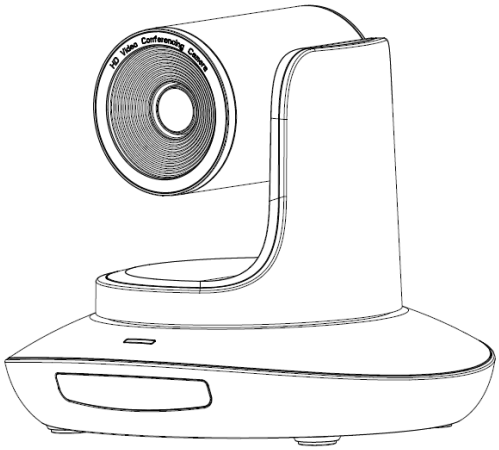
Avtek Meeting Cam



PL USB 3.0 PTZ Kamera Video Skrócona instrukcja … 2

EN USB 3.0 PTZ Video Camera Quick Guide … 6

DE USB 3.0 PTZ Videokamera Kurzanleitung … 10

FR USB 3.0 PTZ Camera Vidéo Guide de démarrage rapide ... 14

CZ USB 3.0 PTZ Videokamera Rychlý průvodce ... 18

SK USB 3.0 PTZ Kamera Video Rýchly sprievodca ... 22

HU USB 3.0 PTZ Video Kamera Gyors használati útmutató ... 26

RO USB 3.0 PTZ Camera Video Ghid rapid ... 30

RU USB 3.0 PTZ Видеокамера Справочник ... 34

avtek

Spis treści

INSTRUKCJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA 2

AKCESORIA 3

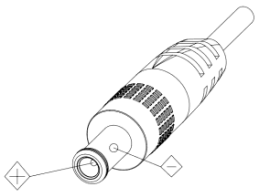
SZYBKI START 3

PILOT IR 4

MENU OSD 5

INSTRUKCJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania należy w całości przeczytać (a następnie przestrzegać) wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji. Dla własnego bezpieczeństwa należy zawsze przechowywać niniejszą instrukcję razem z kamerą.
2. Zakres zasilania na wejściu kamery wynosi **100-240VAC (50-60Hz)**, należy zapewnić wejście zasilania mieszczące się w tym zakresie przed podłączeniem do prądu.
3. Napięcie prądu kamery wynosi 12VDC, prąd znamionowy wynosi 2A. Sugerujemy Użytkownikowi stosowanie oryginalnego zasilacza dostarczonego przez producenta.
4. Kabel zasilania, kabel video oraz przewód sterowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Należy chronić wszelkie przewody, a w szczególności złącza.
5. Temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie od 0℃ do 50℃, wilgotność powinna być mniejsza niż 90%. Aby uniknąć jakiegokolwiek niebezpieczeństwa, nie należy niczego wkładać do kamery oraz zapobiegać kontaktowi z cieczami powodującymi korozję.
6. Podczas transportu, przechowywania i montażu należy unikać nacisku, wibracji oraz wilgoci.
7. Nie należy demontować obudowy i pokrywy kamery. W celu serwisowania prosimy kontaktować się z autoryzowanym serwisem.
8. Należy używać oryginalnych kabli producenta. Nie należy kierować obiektywu kamery w stronę silnego źródła światła.
9. Do czyszczenia obudowy kamery należy używać suchej i miękkiej szmatki. W razie potrzeby usunięcia brudu stosować neutralny środek czyszczący. Aby uniknąć uszkodzenia obiektywu kamery, nigdy nie należy stosować ścierających środków czyszczących.
10. Nie należy poruszać kamery trzymając za głowicę kamery. W celu uniknięcia problemów technicznych nie należy obracać głowicy kamery ręcznie.
11. Należy ustawić kamerę na stabilnym i gładkim pulpicie oraz unikać montażu w pozycji pochylonej.
12. Biegunowość Zasilania (rysunek)



UWAGA: Jakość nagrania video może być podatna na wpływy specyficznych częstotliwości i pola magnetycznego.

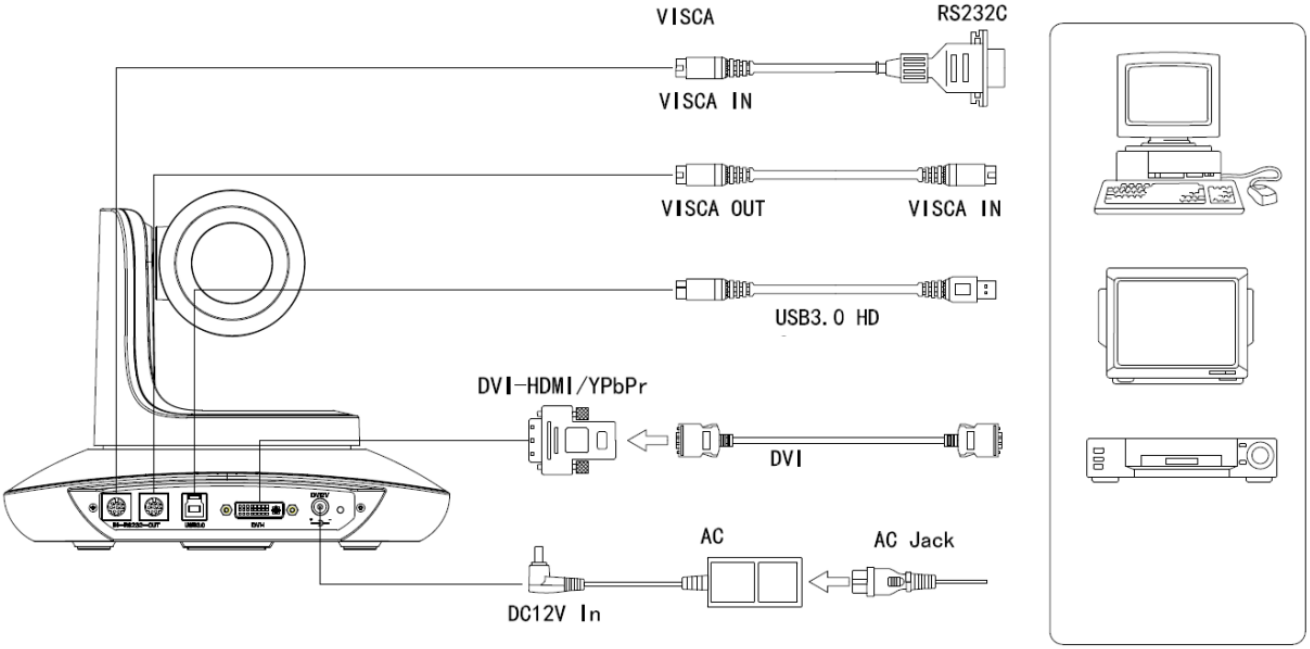
UWAGA: W celu użycia interfejsu USB 3.0 należy sprawdzić, czy napędy interfejsu USB w komputerze są uaktualnione do najnowszej wersji. Jeśli interfejs nie jest USB 3.0 rozdzielczość oraz prędkość przesyłu klatek może być niższa.

AKCESORIA

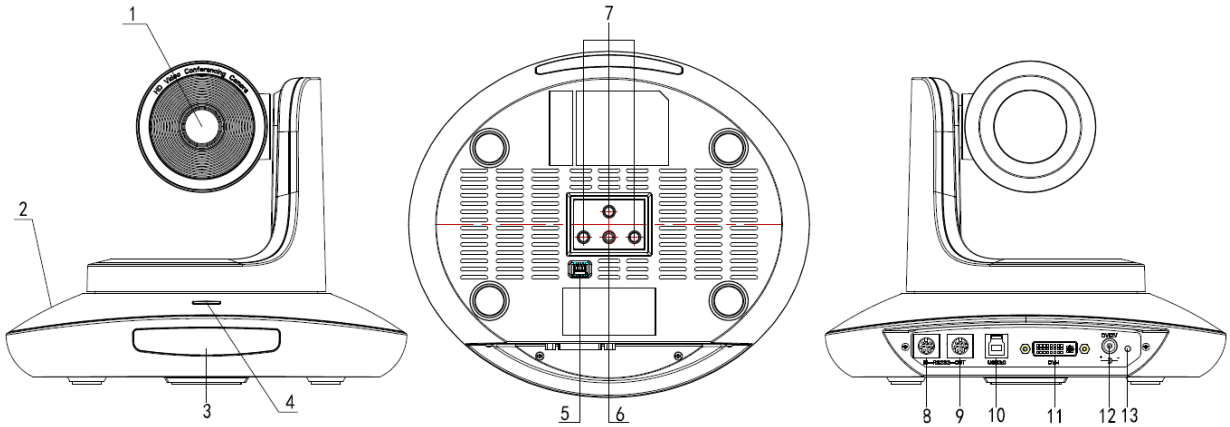
Po otwarciu opakowania należy sprawdzić obecność wszystkich poniższych elementów:
Kamera ····· 1
Zasilacz ····· 1
Kabel zasilania ····· 1
Przewód sterujący RS232 ····· 1
Kabel USB3.0 ····· 1
Pilot zdalnego sterowania ····· 1
Instrukcja użytkowania ····· 1
Taśma przylepna dwustronna ····· 1

SZYBKI START

1. Sprawdź wszystkie złącza na kablach przed włączeniem zasilania.



INTERFEJS KAMERY



1. Obiektyw kamery
2. Podstawa kamery
3. Panel Odbiornika IR
4&13. Kontrolka zasilania
5. Przełącznik ustawień
6. Gwint statywu
7. Otwór montażowy
8. Port VISCA IN
9. Port VISCA OUT
10. Port USB3.0
11. Port DVI-I
12. Zasilanie 12VDC

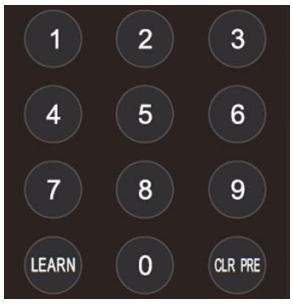
PILOT IR

POWER
W normalnym trybie pracy krótkie przyciśnięcie przycisku POWER wprawia kamerę w tryb czuwania;
Ponownie przyciśnięcie tego przycisku powoduje, iż kamera dokonuje samo-konfiguracji, następnie wraca do pozycji HOME.
Kamera przejdzie do pozycji zaprogramowanej, jeśli wcześniej była uruchomiona.

FREEZE
Krótkie przyciśnięcie klawisza FREEZE służy do zatrzymania/ ponownego włączenia obrazu. (nie działa dla kamery USB3.0)

IRT (IR Transfer/IR Pass)
Otwiera i zamyka funkcję przesyłu IR. Po naciśnięciu klawisza IRT kamera będzie odbierać i przekazywać sygnał pilota do dekodera/terminala (poprzez port VISCA IN).

SET 1~SET4 USTAWIENIA ADRESU
W celu ustawienia adresu kamery, przytrzymaj klawisz wciśnięty przez 3 sekundy aż klawisz się podświetli
CAM1~CAM4（WYBÓR KAMERY）
Przyciśnij krótko w celu wyboru odpowiedniej kamery.



KLAWISZE NUMERYCZNE (1-9)
Ustawienie wcześniejszych ustawień: przycisnąć długo (3 sekundy) klawisz numeryczny w celu zapisania ustawień.
Użycie wcześniejszych ustawień: przycisnąć krótko klawisz numeryczny w celu włączenia gotowych ustawień.

CLR PRE (KASOWANIE GOTOWYCH USTAWIEŃ)
CLR PRE+ klawisz numeryczny: aby wykasować skojarzone z nim gotowe ustawienia.
Długie przyciśnięcie w celu wykasowania wszystkich gotowych ustawień.

LEARN
Zarezerwowane dla fabryki w celu debugowania.

KLAWISZ OSTROŚCI (PO LEWEJ STRONIE)

Ręczne ustawienie ostrości, mające zastosowanie tylko w modelu z ręcznym ustawieniem ostrości.

KLAWISZ POWIĘKSZANIA (PO PRAWEJ STRONIE)

Ustawienie współczynnika powiększenia

KLAWISZ NAWIGACYJNY: GÓRA/DÓŁ/LEWO/PRAWO

W trybie pracy klawisze nawigacyjne służą do ustawienia obrotu i pochylenia kamery oraz wyboru opcji w menu OSD.

KLAWISZ OK / HOME

W trybie pracy krótko naciśnij OK aby cofnąć kamerę do pozycji HOME lub potwierdź wybór opcji w menu OSD.

AF: Automatyczne ustawianie ostrości

MF: Ręczne ustawianie ostrości

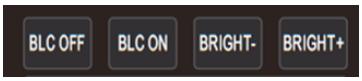
RESET: Resetowanie kamery

MENU: Wejście do menu OSD

LIMIT L: Ustawianie skrajnej lewej pozycji kamery

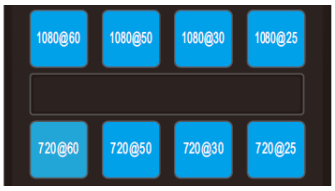
LIMIT R: Ustawianie skrajnej prawej pozycji kamery

LMT CLR: Kasowanie pozycji skrajnej



BLC OFF/ BLC ON： Zamknięcie/otwarcie kompensacji światła wstecznego (nie wspierane w tym modelu)

BRIGHT-/BRIGHT+: Ustawienie jasności obrazu, działa jedynie w trybie priorytetu jasności ekspozycji.



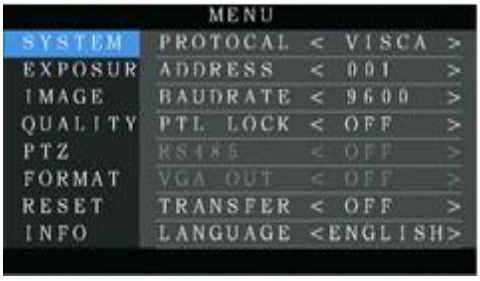
Klawisze rozdzielczości video:

Naciśnij długo (3 sekundy), aby wybrać różną rozdzielczość w wyjściu video.

(1080P60/50 nie jest wspierane w tym modelu)

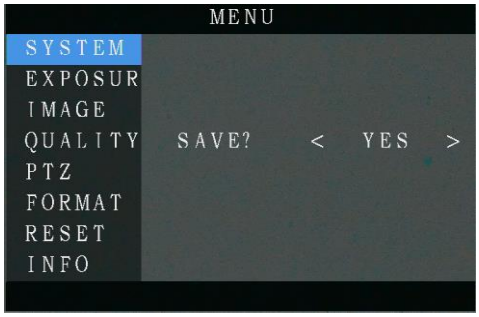
MENU OSD

1. W trybie pracy naciśnij klawisz MENU na pilocie, aby wejść do menu OSD tak, jak pokazano na ilustracji →



2. Po wejściu do menu głównego, użyj klawiszy nawigacyjnych aby wybrać menu główne. Po wybraniu tło menu głównego zmieni kolor na niebieski a po prawej stronie pokażą się wszystkie opcje podmenu.

3. Wciśnij klawisz nawigacyjny aby wejść do podmenu; używaj klawiszy aby wybrać podmenu; używaj klawiszy aby wybrać parametr.



4. Naciśnij klawisz MENU ponownie aby wrócić do poprzedniego menu. Stale naciskaj klawisz MENU aby wyjść z menu OSD. Przed wyjściem pokaże się okno wyboru w celu zapisania wszystkich ustawień (stosuj klawisze w celu ustawienia). Ilustracja →

Contents

SAFETY GUIDES **6**

ACCESSORIES **7**

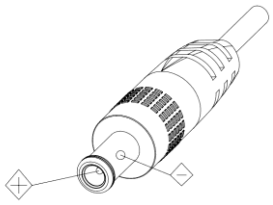
QUICK START **7**

IR REMOTE CONTROLLER **8**

OSD MENU **9**

SAFETY GUIDES

1. Before operation, please fully read and follow all instructions in the manual. For your safety, always keep this manual with the camera.
2. The camera power input range is **100-240VAC (50-60Hz)**,ensure the power supply input within this rate before powering on.
3. The camera power voltage is 12VDC, rated currency is 2A. We suggest you use it with the original power supply adapter supplied by the factory.
4. Please keep the power cable, video cable and control cable in a safe place. Protect all cables especially the connectors.
5. Operational environment: 0℃-50℃, humidity less than 90%.To avoid any danger, do not put anything inside the camera, and keep away from the corrosive liquid.
6. Avoid stress, vibration and damp during transportation, storage and installation.
7. Do not detach the camera housing and cover. For any service, please contact authorized technicians.
8. RF cable and control cable should be individually shielded, and cannot be substituted with other cables. Do not direct the camera lens towards strong light, such as the sun or the intensive light.
9. Use a dry and soft cloth to clean the camera housing. Applied with neutral cleaning agent when there is need to clean. To avoid damage on the camera lens, never use strong or abrasive cleaning agents on the camera housing.
10. Do not move the camera by holding the camera head. To avoid mechanical trouble, do not rotate the camera head by hand.
11. Put the camera on fixed and smooth desk or platform, avoid leaned installation.
12. Power Supply Polarity (Drawing)



NOTE: The video quality may be affected by the specific frequencies of electromagnetic filed.

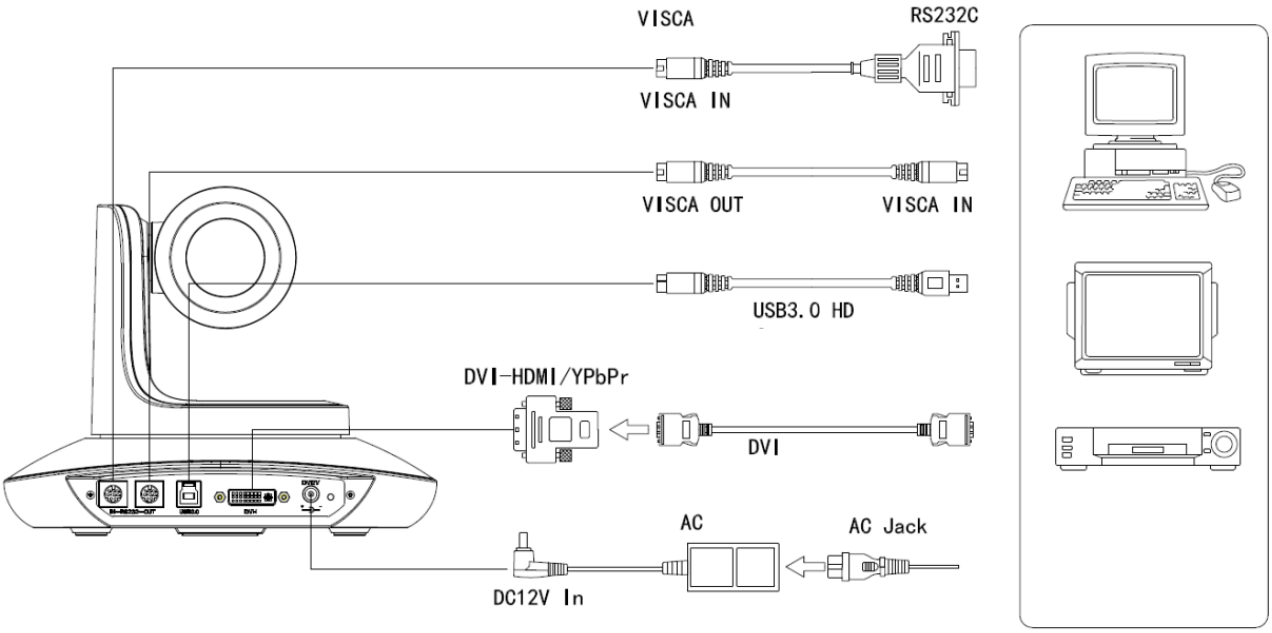
NOTE: In order to use the USB 3.0 interface please make sure that the drivers of the USB interface on your computer are updated to the latest version. If the interface is not USB 3.0 the resolution and framerate may be lower.

ACCESSORIES

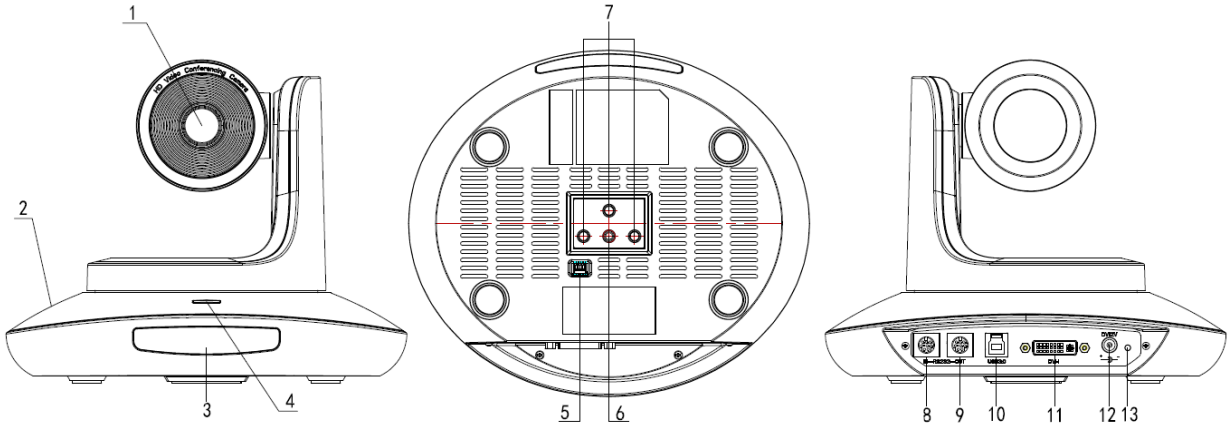
Check all bellow items when open the package:
Camera……1
Power Adapter……1
Power Cable ……1
RS232 Control Cable……1
USB3.0 Cable ……1
Remote Controller……1
User Manual ……1
Double-sided Adhesive ……1

QUICK START

1. Check all cable connections before power on.



CAMERA INTERFACE



1. Camera Lens	5. Dial Switch	9. VISCA OUT port
2. Camera Base	6. Tripod Screw Hole	10. USB3.0 port
3. IR Receiver Panel	7. Installation Hole	11. DVI-I port
4&13. Power Indicator Light	8. VISCA IN port	12. Power Input 12VDC

IR REMOTE CONTROLLER

POWER

Under normal working mode, short press POWER key, the camera will enter standby mode;
Press it again, the camera will do self-configuration, then go back to HOME position.
It will go to preset position if power on mode has been set before.

FREEZE

Short press FREEZE key to freeze/ unfreeze the image.(not work for USB3.0 camera)

IRT (IR Transfer/IR Pass)

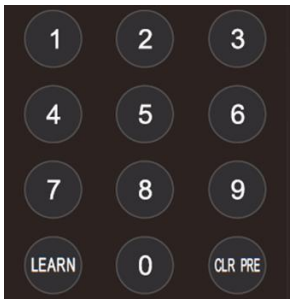
Open or close the IR pass function. Once press the IRT key, the camera will receive and pass the IR remote control signal to the codec/terminal(via VISCA IN port).

SET 1~SET4　ADDRESS SETTING

Long press for 3seconds until the key light ON, to set camera address.

CAM1~CAM4（CAMERA SELECTING）

Short press to select the relative camera.



NUMBER KEY (1-9)

Set preset: long press(3 seconds) the number key to set preset.

Run preset: Short press the number key to run preset.

CLR PRE (CLEAR PRESET)

CLR PRE+ number key: to clear the relative preset.

Long press to clear all preset.

LEARN

Reserved, for factory debugging use.

FOCUS KEY (ON THE LEFT)

Manual focus, only valid under manual focus model.

ZOOM KEY (ON THE RIGHT SIDE)

Set the zoom rate

NAVIGATE KEY: UP/DOWN/LEFT/RIGHT

Under working mode, use navigate key to set the pan tilt, and select menu when enter OSD.

OK /HOME KEY

Under working mode, short press OK to make the camera go back to HOME position; and confirm the selection when enter OSD.

AF: Auto Focus

MF: Manual Focus

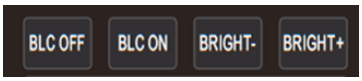
RESET: Reset camera

MENU: Enter OSD menu

LIMIT L: Set the pan tilt left limit position.

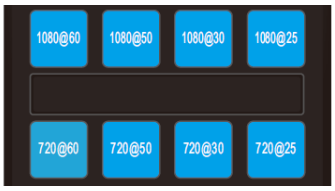
LIMIT R: Set the pan tilt right limit position.

LMT CLR: Clear the limit position.



BLC OFF/ BLC ON: Close/open back light compensation(not supported)

BRIGHT-/BRIGHT+: Set image brightness, only valid under bright priority exposure mode.



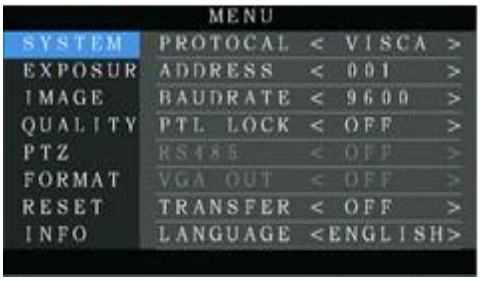
Video resolution Keys:

Long press 3 seconds to select different video resolution output.

(1080P60/50 not supported)

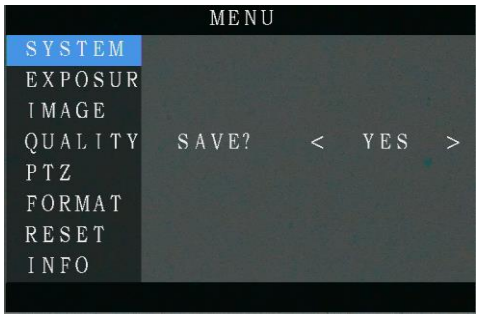
OSD MENU

1. Under working mode, press the MENU key on the IR remote controller, to enter the OSD menu as on the picture →



2. After enter the main menu, use the navigate key ▲ ▼ to select the main menu. Once been selected, the main menu will change to blue background, and the right side will show all sub menu options .

3. Press the navigate key ▶ to enter sub menu; use ▲ ▼ key to select the sub menu; use ◀ ▶ key to select parameter.



4. Press the MENU key again to return to previous menu. Press the MENU key continuously to exit the OSD menu. Before exiting, will show up a window to select whether need to save all settings(use ◀ ▶ key to set). Picture →

Inhaltsangabe

SICHERHEITSLEITFADEN **10**

ZUBEHÖR **11**

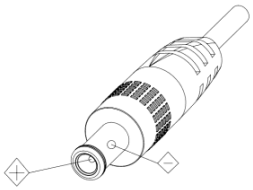
SCHNELLSTART **11**

IR-FERNBEDIENUNG **12**

OSD-MENÜ **13**

SICHERHEITSLEITFADEN

1. Vor der ersten Verwendung sind alle in dieser Kurzanleitung enthaltenen Informationen gründlich zu lesen (und zu beachten). Für die Sicherheit des Nutzer ist diese Kurzanleitung immer mit der Kamera aufzubewahren.
2. Der Eingangsspannungsbereich der Kamera beträgt **100-240VAC (50-60Hz)**, vor dem Anschluss an die Stromquelle ist eine Eingangsspannung zu sichern, die in diesem Bereich liegt.
3. Die Spannung der Kamera beträgt 12VDC, der Nennstrom beträgt 2A. Wir empfehlen dem Nutzer, das originelle Netzgerät zu verwenden, das in dem Lieferumfang enthalten ist.
4. Das Stromversorgungskabel, das Video-Kabel und das Steuerungskabel sollen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Jegliche Leitungen, im Besonderen die Anschlüsse, sollen geschützt werden.
5. Die Umgebungstemperatur soll in dem Bereich von 0℃ bis 50℃ liegen, die Feuchtigkeit soll unter 90% liegen. Um jegliche Gefahren zu vermeiden, soll man keine Gegenstände in die Kamera hineinlegen als auch Kontakt mit Flüssigkeiten meiden, die Korrosion verursachen können.
6. Bei Transport, Aufbewahrung und Montage sind Druck, Vibrationen und Feuchtigkeit zu vermeiden.
7. Das Kamera-Gehäuse und der Kamera-Deckel sollen nicht entfernt werden. Wegen Wartung wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Serviceanbieter.
8. Verwenden Sie die Originalverkabelung. Richten Sie das Kameraobjektive nicht gegen eine Quelle intensiven Lichts.
9. Für die Reinigung vom Kamera-Gehäuse verwenden Sie einen trockenen und weichen Tuch. Bei der Notwendigkeit, Schmutz zu entfernen, verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel. Um Beschädigung des Kameraobjektivs zu vermeiden, verwenden Sie niemals scheuernde Reinigungsmittel.
10. Halten Sie die Kamera nicht am Kamerakopf, wenn Sie sie zu bewegen versuchen. Um technische Probleme zu vermeiden, drehen Sie den Kamerakopf nicht manuell.
11. Platzieren Sie die Kamera auf einer stabilen und ebenen Oberfläche und vermeiden Sie, die Kamera in geneigter Position zu befestigen.
12. Polung der Stromversorgung (Abbildung)



ACHTUNG: Die Qualität der Videoaufzeichnung kann für die Einflüsse spezifischer Frequenzen sowie des Magnetfeldes anfällig sein.

ACHTUNG: Um die Schnittstelle USB 3.0 zu verwenden, vergewissern Sie sich, ob die USB-Interface-Treiber am Computer auf die letzte Version aktualisiert sind. Ist das Interface nicht USB 3.0, können die Bildauflösung und Framerate niedriger sein.

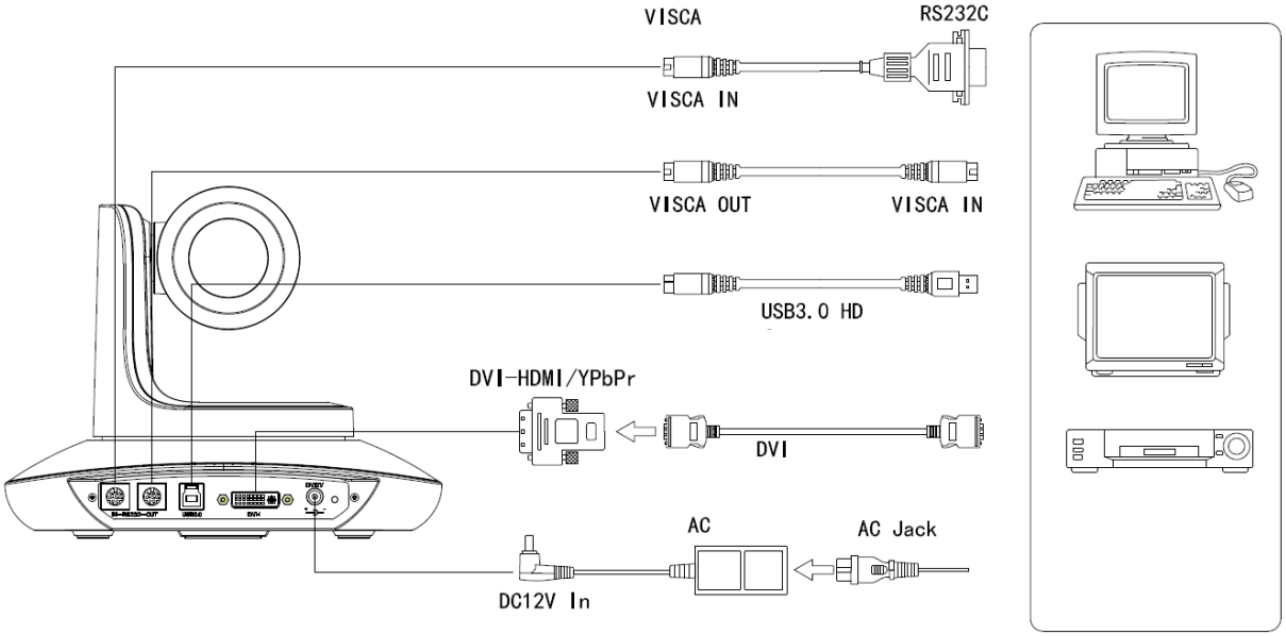
ZUBEHÖR

Nach der Öffnung der Verpackung überprüfen Sie, ob die folgenden Elemente in dem Lieferumfang Ihrer Kamera enthalten sind:

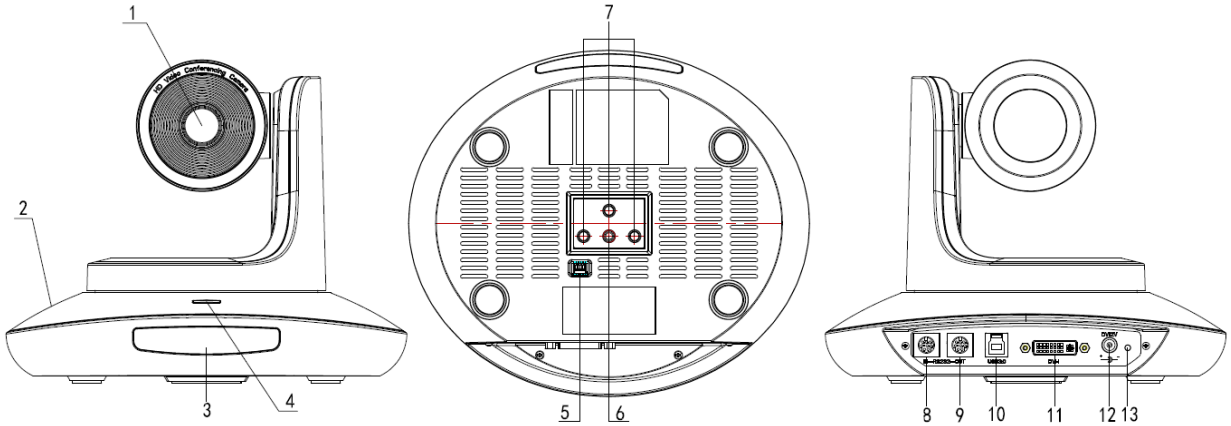
Kamera ····· 1
Netzteil ····· 1
Versorgungskabel ····· 1
RS232 Steuerungskabel ····· 1
USB3.0-Kabel ····· 1
Fernbedienung ····· 1
Gebrauchsanleitung ····· 1
Doppelseitiges Klebeband ····· 1

SCHNELLSTART

1. Überprüfen Sie alle Verbindungselemente an den Kabeln, bevor Sie den Strom einschalten.



CAMERA-SCHNITTSTELLE



1. Kameraobjektiv	5. Einstellungen-Schalter	9. VISCA-OUT-Anschluss
2. Kamerabasis	6. Stativgewinde	10. USB3.0- Anschluss
3. IR-Empfänger-Board	7. Montageloch	11. DVI-I- Anschluss
4&13. Kontrollleuchte	8. VISCA-IN- Anschluss	12. Stromversorgung 12VDC

IR-FERNBEDIENUNG

POWER
Bei dem normalen Betriebsmodus wir die Kamera durch eine kurze Betätigung der POWER-Taste in den Bereitschaftszustand versetzt;
Durch wiederholtes Drücken der Taste erfolgt die Selbstkonfiguration der Kamera, dann kommt die Kamera in die HOME-Position zurück.
Die Kamera geht in die aktuelle Einstellung über, wenn sie zuvor aktiv war.

FREEZE

Durch kurzes Drücken der FREEZE-Taste wird das Bild eingefroren und wieder aufgetaut (Funktion nicht erhältlich für die USB3.0-Kamera)

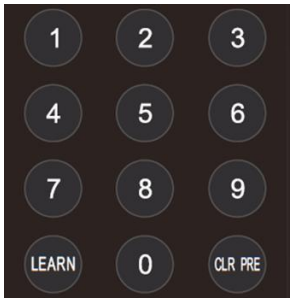
IRT (IR Transfer/IR Pass)
Die Taste öffnet und schließt die IR-Transfer-Funktion. Nach dem Drücken der IRT-Taste wird die Kamera das Signal der Fernbedienung empfangen und an den Decoder/an das Terminal weiterleiten (über den VISCA-IN-Anschluss).

SET 1~SET4　ADRESSE-EINSTELLUNGEN

Um die Kamera-Adresse einzustellen, halten Sie die Taste über 3 Sekunden gedrückt, bis die Taste aufleuchtet.

CAM1~CAM4（KAMERA-AUSWAHL）

Drücken Sie die Taste kurz, um die jeweilige Kamera auszuwählen.



ZIFFERNTASTEN (1-9)

PRESET-Einstellung: Halten Sie die Zifferntaste lange (3 Sekunden) gedrückt, um die Voreinstellung zu speichern.

Verwendung der Voreinstellungen: Drücken Sie kurz die Zifferntaste, um die Voreinstellung einzuschalten.

CLR PRE (PRESET-LÖSCHUNG)
CLR PRE+ Zifferntaste: Um die mit der Taste verbundene Voreinstellung zu löschen.

Langes Drücken der Taste verursacht die Löschung von allen Voreinstellungen.

LEARN

Reserviert für die Fehlerdiagnose durch die Fabrik.

SCHÄRFE-TASTE (LINKS)

Manuelle Einstellung der Schärfe, anwendbar nur auf das Modell mit manueller Schärfe-Einstellung.

ZOOM-TASTE (RECHTS)

Einstellung des Zoom-Faktors

NAVIGATIONSTASTE: OBEN/UNTEN/LINKS/RECHTS

Im Arbeitseinsatz dienen die Navigationstaste dazu, die Rotation und Neigung der Kamera einzustellen und die Optionen aus dem OSD-Menü auszuwählen.

OK-TASTE / HOME

Drücken Sie kurz die OK-Taste im Arbeitseinsatz, um die HOME-Position wiederherzustellen oder bestätigen Sie die Optionsauswahl aus dem OSD-Menü.

AF: Automatische Schärfeneinstellung

MF: Manuelle Schärfeneinstellung

RESET: Kamera-Rücksetzung

MENU: OSD-Menü-Aufruf

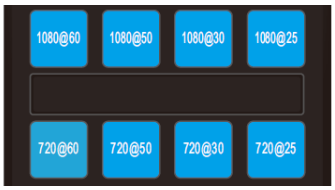
LIMIT L: Einstellung der linken Grenze der Kameraposition

LIMIT R: Einstellung der linken Grenze der Kameraposition

LMT CLR: Löschung der Grenzposition

BLC OFF/ BLC ON: Schließung/Öffnung der Gegenlichtskompensation (steht in diesem Modell nicht zur Verfügung)

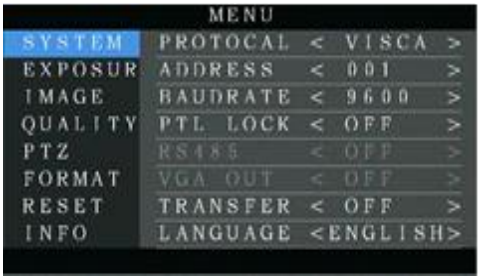
BRIGHT-/BRIGHT+: Einstellung der Bildhelligkeit, funktioniert nur in dem Belichtungspriorität-Modus.



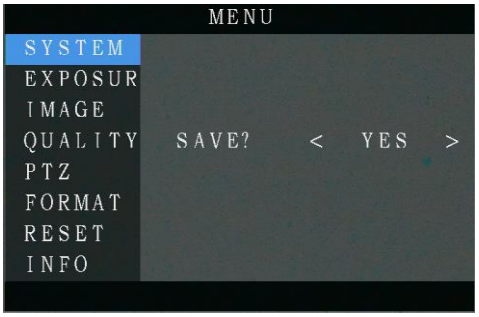
Tasten der Videoauflösung:

Drücken Sie lange (3 Sekunden) die Taste, um die jeweilige Auflösung am Videoausgang auszuwählen. (1080P60/50 steht in diesem Modell nicht zur Verfügung)

OSD-MENÜ



1. Drücken Sie im Arbeitseinsatz die MENU-Taste der Fernbedienung, um das OSD-Menü zu betreten, wie aus der Abbildung ersichtlich →
2. Nach dem Eingang in das Hauptmenü, verwenden Sie die Navigationstasten ▲ ▼, um das Hauptmenü zu wählen. Nach der Auswahl ändert sich die Hintergrundfarbe des Hauptmenüs zu Blau und rechts werden alle Optionen des Submenüs sichtbar.
3. Drücken Sie die Navigationstaste ▶, um das Submenü zu betreten; benutzen Sie die Tasten ▲ ▼, um das Submenü zu wählen; benutzen Sie die Tasten ◀ ▶, um das Parameter auszuwählen.
4. Drücken Sie erneut die MENU-Taste, um in das vorige Menü zurückzukehren. Durch das stätige Drücken der MENU-Taste verlassen Sie das OSD-Menü. Vor dem Verlassen erscheint ein Auswahlbildschirm, wo Sie alle Einstellungen speichern können (zur Einstellung benutzen Sie die Tasten ◀ ▶). Abbildung →



SOMMAIRE:

GUIDE DE SÉCURITÉ 14

ACCESSOIRES 15

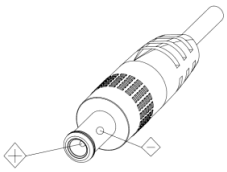
DÉMARRAGE RAPIDE 15

TÉLÉCOMMANDE IR 16

MENU OSD 17

GUIDE DE SÉCURITÉ

1. Avant d'utiliser ce dispositif, veuillez lire attentivement (et ensuite respecter) toutes les instructions figurant dans ce manuel. Pour votre sécurité, il faut toujours garder le présent guide avec la caméra.
2. L'alimentation de la prise d'entrée de la caméra est comprise entre 100 et 240 VAC (50-60Hz), Assurez-vous que l'alimentation est bien dans cet interval avant de brancher l'appareil.
3. La tension du courant de la caméra s'élève à 12VDC et le courant admissible de 2A. Nous suggérons à chaque utilisateur d'utiliser l'alimentation original fournie par le fabricant.
4. Le câble d'alimentation, le câble vidéo et le câble éléctrique doivent être stockés en toute sécurité. Il faut aussi protéger tous les câbles et surtout les connections.
5. La température ambiante doit être maintenue entre 0°C et 50°C, l'humidité ne doit pas dépasser 90%. Pour éviter tout danger, ne rien introduire dans la camera et prévenir le contact avec des liquides corrosifs.
6. Pendant le transport, le stockage et le montage, éviter toute pression, vibration et humidité.
7. Ne démonter ni le boîtier ni le couvercle de la caméra. Tout entretien, veuillez prendre contact avec un service client autorisé.
8. Utiliser les câbles originaux du fabricant. Ne diriger pas l'objectif de la caméra vers une source de lumière vive.
9. Pour le nettoyage du boîtier de la caméra, utiliser un chiffon sec et doux. Si nécessaire, utiliser un nettoyant neutre pour enlever des salissures de la surface d'une pièce.
10. Ne pas déplacer la caméra en la tenant par sa tête. Afin d'éviter de problèmes techniques, ne pas tourner manuellement la tête de la caméra.
11. Placer la caméra sur un pupitre stable et lisse et éviter le montage en position oblique.
12. Polarité de l'alimentation (dessin)



ATTENTION: La qualité d'enregistrement vidéo peut dépendre de l'influence des fréquences spécifiques et du champ magnétique.

ATTENTION: Afin d'utiliser l'interface USB 3.0, il faut vérifier si les lecteurs d'interface USB de l'ordinateur sont mis à jour.

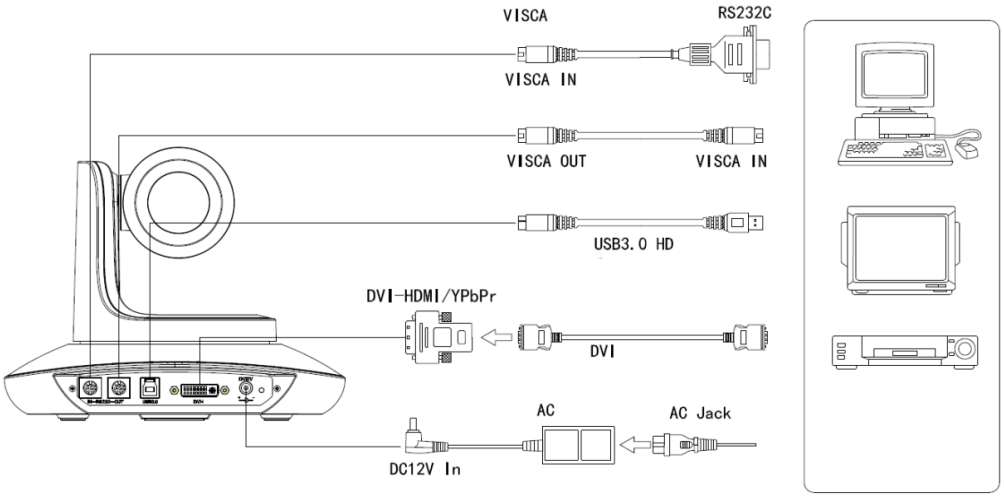
ACCESSOIRES

Il est conseillé de vérifier, après l'ouverture de l'emballage, s'il ne manque aucun élément parmi ceux énumérés ci-dessous:

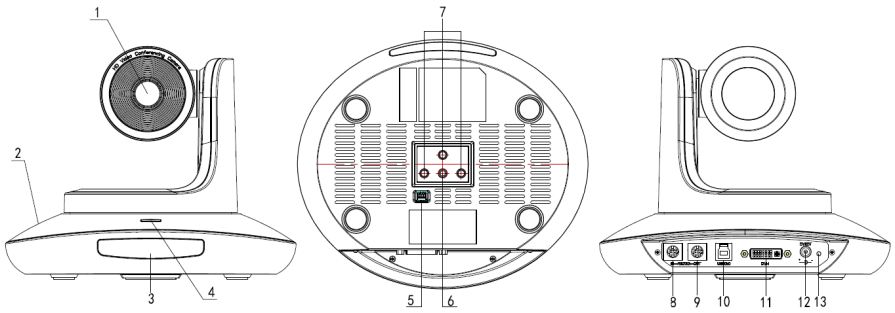
Caméra ····· 1
Dispositif d'alimentation ····· 1
Câble d'alimentation ····· 1
Câble de commande RS232 ····· 1
Câble USB 3.0 ····· 1
Télécommande ····· 1
Guide de l'utilisateur ····· 1
Ruban adhésif double face ····· 1

DÉMARRAGE RAPIDE

1. Vérifier toutes les connections sur les cables avant le branchement de l'alimentation.



INTERFACE DE LA CAMÉRA



1.Objectif de la caméra
2.Base de la caméra
3.Panneau du récepteur IR
4&13Indicateur d'alimentation
5. Commutateur de paramètres
6.Filetage du support
7.Trou de montage
8. Port VISCA IN
9.Port VISCA OUT
10.Port USB3.0
11.Port DVI-I
12.Alimentation 12VDC

TÉLÉCOMMANDE IR

POWER

En mode de fonctionnement normal, un court appui sur le bouton POWER fait passer la caméra en mode veille;

Appuyer à nouveau sur ce bouton pour que la camera commence l'auto-configuration et revienne ensuite sur la position HOME.

La camera passe à une position programmée si elle a été utilisée.

FREEZE

Un appui simple sur le bouton FREEZE sert à arrêter / réactiver l'image (ne fonctionne pas pour la caméra USB 3.0)

IRT (IR Transfer/IR Pass)

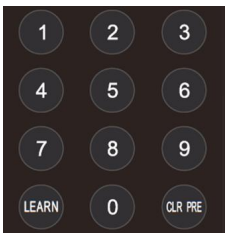
Ouvre et ferme la fonction du transfert IR. Après l'appui du bouton IRT, la caméra recevra et transmettra le signal de la télécommande vers le décodeur/ terminal (via le port VISCAIN).

SET 1~SET4 PARAMÈTRES D'ADRESSE

Afin de définir l'adresse de la caméra, appuyer le bouton pendant 3 sec. jusqu'il se met en surbrillance.

CAM1~CAM4 (CHOIX DE LA CAMÉRA)

Un court appui suffit pour choisir la caméra souhaitée.



CLAVIER NUMÉRIQUE (1-9)

Définition des paramètres précédents: appuyer le bouton numérique pendant 3 sec. afin d'enregistrer les paramètres.

Utilisation des paramètres précédents: Un court appui suffit pour choisir les paramètres programmés.

CLR PRE (SUPPRESSION DES PARAMÈTRES PROGRAMMÉS)

CLR PRE+ bouton numérique: pour supprimer les paramètres programmés.

Appuyer le bouton numérique pendant 3 sec. afin de supprimer tous les paramètres programmés.

LEARN

Réservé au fabricant pour le débogage.

BOUTON DE NETTETÉ (À GAUCHE)

Configuration manuelle de la netteté, applicable uniquement au modèle ayant la configuration manuelle de la netteté.

BOUTON D'AGRANDISSEMENT (À DROITE)

Configuration de l'indice d'agrandissement

BOUTON DE NAVIGATION (HAUT/BAS/GAUCHE/DROIT)

En mode de fonctionnement, les boutons de navigation servent à definir l'angle et l'inclinaison de la caméra et à choisir les options dans le menu OSD.

BOUTON OK/HOME

En mode de fonctionnement, appuyer une fois K pour revenir à la position HOME ou confirmer le choix des options dans le menu OSD.

AF: Configuration automatique de la netteté

MF: Configuration manuelle de la netteté

RESET: Réinitialisation de la caméra

MENU: Entrée dans le menu OSD

LIMITE L: Configuration de la position limite à gauche de la caméra

LIMITE R: Configuration de la position limite à droite de la camera

LMT CLR: Suppression de la position limite

BLC OFF/ BLC ON: Fermeture/ Ouverture de la compensation du contre-jour lumière arrière (n'est pas pris en charge sur ce modèle)

BRIGHT-/BRIGHT+: Configuration de la luminosité de l'écran, actif uniquement en mode de priorité de la luminosité de l'exposition.

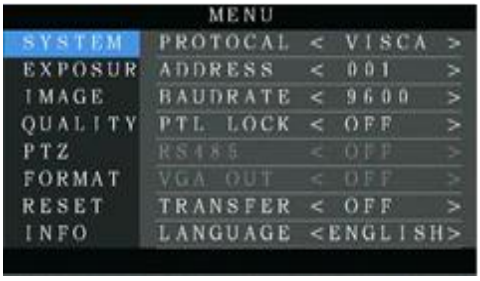
Boutons de définition vidéo:

Appuyer pendant 3 sec. pour choisir une autre définition de sortie du vidéo. (1080P60/50 n'est pas pris en charge sur ce modèle)

MENU OSD

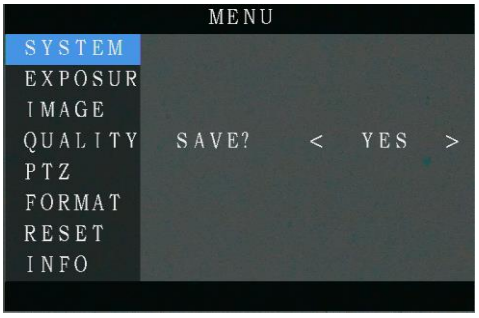
1. En mode de fonctionnement, appuyer sur MENU (la télécommande) pour entter dans le menu OSD (voir image à droite)

2. Après l'entrée dans le menu principal, utiliser les boutons de navigation ▲ ▼ pour passer au menu principal. Après l'avoir choisi, l'arrière-plan du menu principal passerra en bleu et toutes les options du sous-menu apparaîtront à droite.



3.Appuyer le bouton de navigation ▶ pour dans le entrer le sous-menu; utiliser les boutons ▲ ▼ pour choisir le sous menu; utiliser les boutons ◀ ▶ pour choisir le paramètre souhaité.

4.Appuyer à nouveau sur MENU pour revenir au menu précédent. Appuyer longtemps sur le bouton MENU pour sortir du menu OSD. Avant de le quitter, une fenêtre apparaîtra pour permettre d'enregistrer tous les paramètres (utiliser les boutons ◀ ◀ pour configurer, voir image àdroite)



Obsah

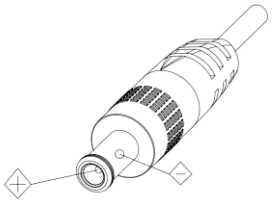
PRŮVODCE TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI 18
PŘÍSLUŠENSTVÍ 19
RYCHLÝ START 19
IR DÁLKOVÝ OVLÁDAČ 20
OSD MENU 21

PRŮVODCE TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

1. Předtím, než začnete používat je třeba přečíst všechny (a dále postupovat podle nich) pokyny zahrnuté v návodě.

Pro vlastní bezpečnost je třeba vždy skladovat tento návod spolu s kamerou.

2. Rozsah napájení na vstupu kamery je **100-240VAC (50-60Hz)**, je třeba zajistit vstup napájení, které je v tom rozsahu před připojením k proudu.
3. Napětí proudu kamery je 12VDC, jmenovitý proud je 2A. Sugerujeme Uživateli používání originálního napáječe dodávaného výrobcem.
4. Napájecí kabel, kabel video a řídicí kabel je třeba uchovávat na bezpečném místě. Je třeba chránit všechny kabely, zejména spojky.
5. Okolní teplota by měla být v rozsahu od 0℃ do 50℃, vlhkost by měla být menší než 90%. Abyste zabránili jakémukoliv nebezpečí, nevkládejte žádné předměty do kamery a předcházejte kontaktu s tekutinami způsobujícími korozi.
6. Během dopravy, uchovávání a montáže je třeba se vyhýbat tlaku, chvění a vlhkosti.
7. Nedemontujte kryt a pouzdro kamery. Pro servisování prosíme kontaktujte autorizovaný servis.
8. Používejte originální kabely výrobce. Nedávejte směr objektivu kamery k silnému zdroji světla.
9. K čištění krytu kamery používejte suchý a měkký hadřík. Pokud je nutné odstranění špíny používejte neutrální čistící prostředky. Abyste předcházeli poškození objektivu kamery, v žádném případě nepoužíveje abrazivní čistící prostředky.
10. Nepohybujte s kamerou během držení hlavicy kamery. K předcházení technickým problémům neotáčejte hlavici kamery ručně.
11. Je třeba umístit kameru na stabilním a hladkém podstavci a vyhýbat se montáže v nakloněné poloze.
12. Polarita Napájení (obrázek)



POZOR: Kvalita videonahrávky může být citlivá na vlivy specifických kmitočtů a magnetického pole.

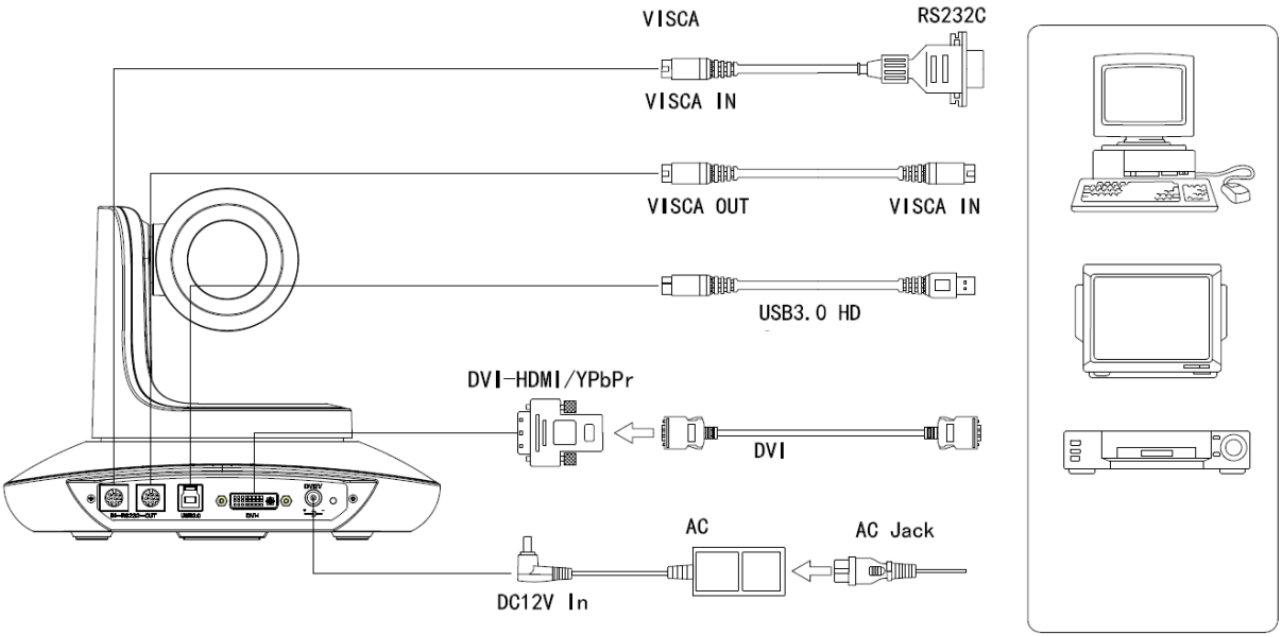
POZOR: K použití USB 3.0 rozhraní je třeba zkontrolovat, zda hnací síly USB rozhraní v počítači jsou aktualizované do nejnovější verzi. Pokud rozhraní není USB 3.0 rozlišení a rychlost přenosu snímků může být nižší

PŘÍSLUŠENSTVÍ

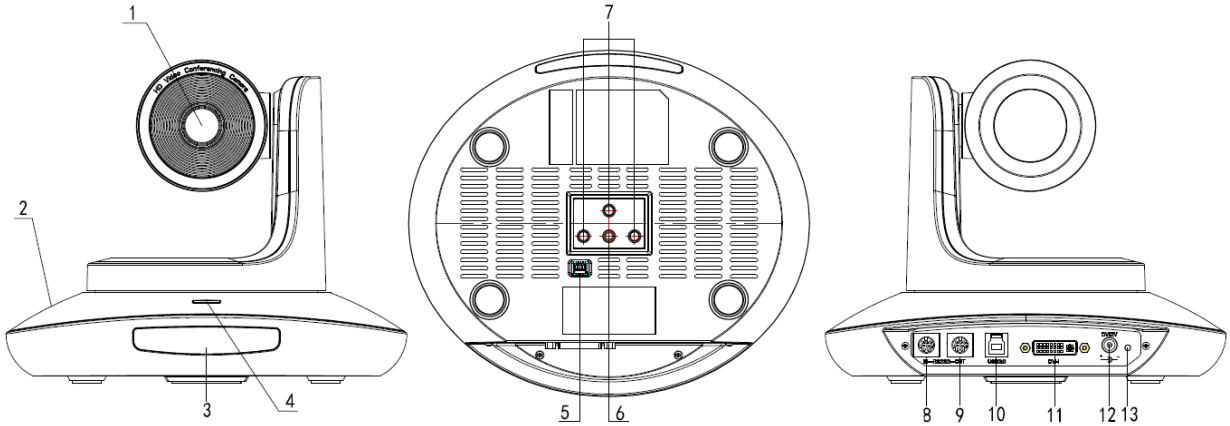
Po otevření obalu zkontrolujte přítomnost všech níže uvedených částí:
Kamera ····· 1
Napáječ ····· 1
Napájecí kabel ····· 1
Řídicí kabel RS232 ····· 1
Kabel USB3.0 ····· 1
Dálkový ovládač ····· 1
Návod k použití ····· 1
Oboustranná lepící páska ····· 1

RYCHLÝ START

1. Zkontrolujte všechny spojky na kabelech před zapnutím napájení.



ROZHRANÍ KAMERY



1. Objektiv kamery
2. Základna kamery
3. Panel Přijímače IR
4&13. Kontrolka napájení
5. Přepínač nastavení
6. Stativový závit
7. Montážní otvor
8. Port VISCA IN
9. Port VISCA OUT
10. Port USB3.0
11. Port DVI-I
12. Napájení 12VDC

OVLÁDAČ IR

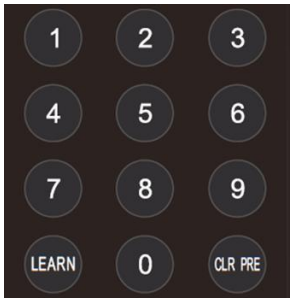
POWER
V normálním pracovním režimu krátké stisknutí tlačítka POWER přivádí kameru do pohotovostního režimu;
Opětovné stisknutí tohoto tlačítka způsobí, že kamera bude sama provádět konfiguraci, dále se vrátí na pozici HOME.
Kamera přejde na programovanou pozici, pokud byla dříve uvedena do provozu.

FREEZE
Krátké stisknutí tlačítka FREEZE slouží ke zdržení/opětovnému zapnutí obrazu (nefunguje pro kameru USB3.0)

IRT (IR Transfer/IR Pass)
Otevírá a uzavírá funkci přenosu IR. Po stisknutí tlačítka IRT kamera bude přejímat a přenášet signál ovládače do dekodéru/terminálu (přes port VISCA IN).

SET 1~SET4 NASTAVENÍ ADRESY
K nastavení adresy kamery, stiskněte tlačítko a přidržte je přes 3 sekundy až se tlačítko rozsvítí

CAM1~CAM4（VÝBĚR KAMERY）
Krátce stiskněte pro výběr vhodné kamery.



NUMERICKÁ TLAČÍTKA (1-9)
Nastavení dřívějších nastavení: dlouho stisknout (3 sekundy) numerické tlačítko pro uložení nastavení.
Použití předchozí nastavení: krátce stisknout numerické tlačítko pro zapnutí hotových nastavení.

CLR PRE (ODSTRAŇOVÁNÍ HOTOVÝCH NASTAVENÍ)
CLR PRE+ numerické tlačítko: k odstranění spojených s ním hotových nastavení.
Dlouhé stisknutí pro odstranění všech hotových nastavení.

LEARN
Rezervováno pro továrnu pro ladění.

TLAČÍTKO ZAOSTŘENÍ (NA LEVÉ STRANĚ)

Ruční nastavení zaostření, která jsou použitelná pouze v modelu s ručním nastavením zaostření.

TLAČÍTKO ZOOM ZVĚTŠENÍ (NA PRAVÉ STRANĚ)

Nastavení činitele zoom zvětšení

NAVIGAČNÍ TLAČÍTKO: NAHORU/DOLŮ/VLEVO/VPRAVO

V pracovním režimu navigační tlačítka slouží k nastavení otočení a nachýlení kamery a k výběru možnosti v OSD menu.

TLAČÍTKO OK / HOME

V pracovním režimu krátce stiskněte OK pro návrat kamery na pozici HOME nebo potvrďte výběr možnosti v OSD menu.

AF: Automatické nastavení zaostření

MF: Ruční nastavení zaostření

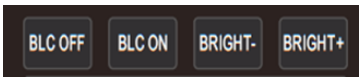
RESET: Resetování kamery

MENU: Vstup do OSD menu

LIMIT L: Nastavení krajní levé polohy kamery

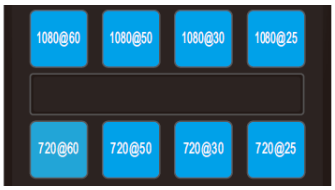
LIMIT R: Nastavení krajní pravé polohy kamery

LMT CLR: Odstranění krajní polohy



BLC OFF/ BLC ON: Uzavření/otevření kompenzace zpatečního světla (nepodporované v tom modelu)

BRIGHT-/BRIGHT+: Nastavení jasnosti obrazu, funguje pouze v režimu priority jasnosti expozice.



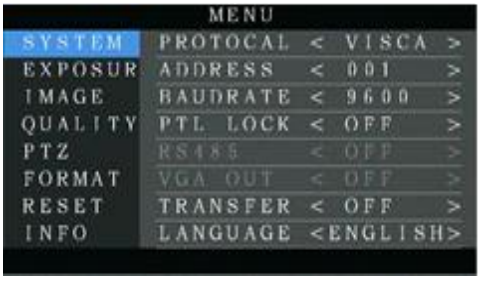
Tlačítka rozlišení video:

Dlouho stiskněte (3 sekundy), pro výběr různého rozlišení ve výstupu video.

(1080P60/50 není podporováno v tomto modelu)

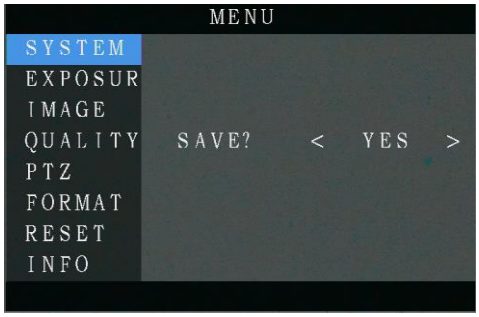
OSD MENU

1. V pracovním režimu stiskněte tlačítko MENU na ovládači, abyste se dostali do OSD menu takovým způsobem, který je poukazán na ilustraci →



2. Po vstupu do hlavního menu, použijte navigační tlačítka ▲ ▼ pro výběr hlavního menu. Po vybrání pozadí hlavního menu změní barvu na modrou, a na pravé straně se ukážou všechny možnosti podmenu.

3. Stiskněte navigační tlačítko ▶ pro vstup do podmenu; používejte tlačítka ▲ ▼ pro výběr podmenu; používejte tlačítka ◀ ▶ pro výběr parametru.



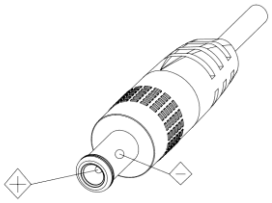
4. Stiskněte tlačítko MENU opětovně pro návrat na předchozí menu. Stiskněte a přidržte tlačítko MENU pro výstup z OSD menu. Před výstupem se ukáže okno výběru pro uložení všech nastavení (používejte tlačítka ◀ ▶ k nastavení). Ilustrace →

Obsah

BEZPEČNOSTNÝ SPRIEVODCA 22
PRÍSLUŠENSTVO 23
RYCHLÝ ŠTART 23
OVLÁDAČ IR 24
MENU OSD 25

BEZPEČNOSTNÝ SPRIEVODCA

1. Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte (a dodržujte) všetky pokyny v návode Pre vašu vlastnú bezpečnosť by ste mali vždy túto príručku uchovať spolu s kamerou.
2. Napájanie pri vstupe kamery je **100-240VAC (50-60 Hz)**, zaistiť vstup napájania v tomto rozsahu ešte pred pripojením do siete.
3. Napätie kamery je 12 V DC, menovitý prúd je 2A. Odporúčame vám používať originálny adaptér dodávaný výrobcom.
4. Napájací kábel, video kábel a ovládací kábel by mali byť uchovávané na bezpečnom mieste. Chrániť všetky káble, najmä konektora.
5. Teplota by mala byť v rozmedzí od 0 do 50 ° C, vlhkosť vzduchu by mala byť menšia ako 90%. Pre vašu bezbečnost nič nevkladajte do kamery a predchádzajte kontaktu kontaktu s žieravinami.
6. Pri preprave, skladovaní a montáži predchádzajte stlačenie, vibráciám a vlhkosti.
7. Nerozoberajte kryt kamery. V rámci servisu sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
8. Používajte originálne kabely. Nemierte kameru k silným zdrojom svetla.
9. Na čistenie kamery používajte suchú, mäkkú handričku. Ak je to nutné, odstráňte nečistoty neutrálnym čistiacim prostriedkom. Aby nedošlo k poškodeniu objektívu kamery, nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
10. Nehýbte kamerou keď držíte kameru za hlavu. Pre predchádzanie technickým problémom netočte hlavu kamery ručne.
11. Je potrebné nastaviť kameru na stabilnej a hladkej ploche a vyhnúť sa inštalácii v šikmej polohe.
12. Polarita napájania (obrázok)



POZOR: Kvalitu obrazových záznamov môžu ovplyvniť špecifické frekvencie a magnetické pole.

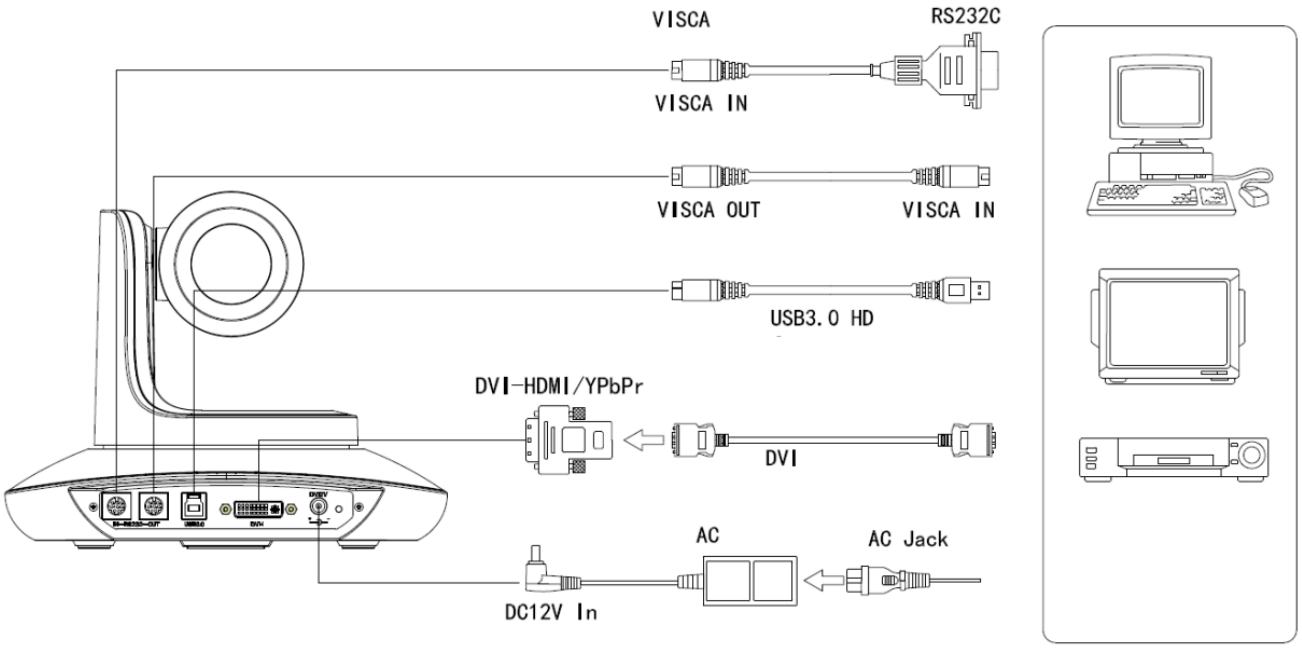
POZOR: Aby bolo možné použiť rozhranie USB 3.0, uistite sa, že USB disky v počítači sú aktualizované na najnovšiu verziu. V prípade, že rozhranie nie je USB 3.0, môže byť prenosová rýchlosť a rozlíšenie snímkov za sekundu môže nižšie.

PRÍSLUŠENSTVO

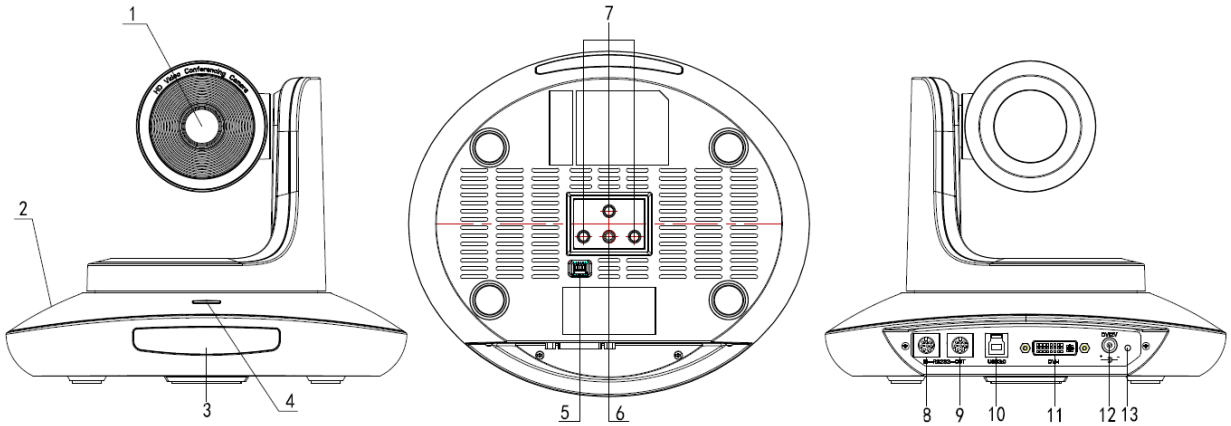
Po otvorení obalu, skontrolovať prítomnosť všetkých týchto prvkov:
Kamera ····· 1
Napájanie ····· 1
Napájací kábel ····· 1
Ovládací kábel RS232 ····· 1
Kábel USB3.0 ····· 1
Diaľkový ovládač ····· 1
Návod na použitie ····· 1
Obojstranná lepiaca páska ····· 1

RYCHLÝ ŠTART

1. Pred zapnutím napájania skontrolujte všetky konektory na kábloch.



ROZHRANIE PRE PRIPOJENÍ KAMERY



1. Objektív kamery
2. Základňa kamery
3. Riadiaci panel IR
4&13. Indikátor napájania
5. Nastavenie prepínačov
6. Závit statíva
7. Montážny otvor
8. Port VISCA IN
9. Port VISCA OUT
10. Port USB3.0
11. Port DVI-I
12. Napájanie 12VDC

OVLÁDAČ IR

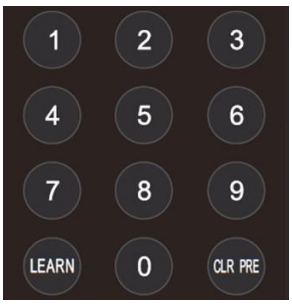
POWER
V normálnom režime, krátkym stlačením tlačidla POWER uvede kameru do pohotovostného režimu;
Opätovné stlačenie spraví, že sa kamera sama nakonfiguruje, a potom sa vráti do polohy HOME.
Kamera sa presunie do prednastavenej polohy, ak bola predtým už spustená.

FREEZE
Krátko stlačte FREEZE, ktorý slúži na zastavenie a opätovného spustenia obrazu. (nefunguje pre USB3.0 kamery)

IRT (IR Transfer/IR Pass)
Otvára a zatvára funkciu prenosu IR. Keď stlačíte tlačidlo IRT kamera bude prijímať a vysielať signál diaľkového ovládania do dekodéra / terminálu (prostredníctvom portu Visco IN).

SET 1~SET4 NASTAVENIE ADRESY
Aby bolo možné nastaviť adresu kamery, podržte tlačidlo na 3 sekundy, kým nie je zvýraznené tlačidlo

CAM1~CAM4（VOĽBA KAMERY）
Krátkym stlačením vyberte požadovanú kameru.



ČISELNÉ TLAČIDLÁ (1-9)
Uloženie skorších nastavení: stlačte dlho (3 sekundy) tlačidlo s číslicou pre uloženie nastavení.
Uloženie skorších nastavení: krátko stlačte číslicové tlačidlo umožňujúce zapnutie prednastavenia.

CLR PRE (MAZANIE NASTAVENIA)
CLR PRE + numerické tlačidlo: odstrániť pridružené predvoľby.
Dlhým stlačením vymazať všetky predvoľby.

LEARN
Vyhradené na účely továrenské ladenia.

TLAČIDLO ZAOSTROVANÍ (NA ĽAVEJ STRANE)

Ručné nastavenie ostrosti možno použiť iba pri modeli s manuálnym nastavením ostrosti.

TLAČIDLO ZVÄČŠENIA (NA PRAVÉ STRANE)

Nastavenie faktoru zväčšenia

NAVIGAČNÉ TLAČIDLO: HORE / DOLE / VĽAVO / VPRAVO

V režime práce navigačné tlačidla slúži na nastavenie otáčania a nakláňanie kamery a možnosť voľby v menu OSD.

TLAČIDLO OK / HOME

V režime práce krátkym stlačením tlačidla OK vrátite kameru do polohy HOME alebo potvrdíte možnosť voľby v menu OSD.

AF: Automatické zaostrovanie

MF: Manuálne ostrenie

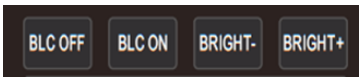
RESET: Obnovenie nastavenia kamery

MENU: Vstup do menu OSD

LIMIT L: Nastavenie ľavej krajnej pozícii kamery

LIMIT R: Nastavenie pravej krajnej pozícii kamery

LMT CLR: Vymazanie krajnej pozícii



BLC OFF/ BLC ON: Otvorenie / zatvorenie kompenzácii spätného svetla (nie je podporované v tomto modeli)

BRIGHT-/BRIGHT+: Nastavenie svietivosti obrazu, funguje iba v režime priority jasu expozície.

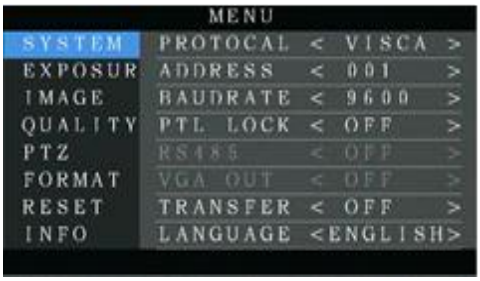
Tlačidla rozlíšenia videa:

Dlho stlačte (3 sekundy) a vyberte iné rozlíšenie video výstupu.

(1080P60 / 50 nie je podporovaná v tomto modeli)

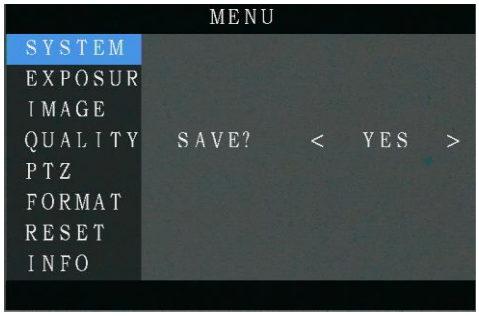
MENU OSD

1. V režime práce stlačte tlačidlo MENU na diaľkovom ovládači, aby ste vstúpili do menu OSD, ako je znázornené na obrázku →



2. Po vstupe do hlavného menu, pomocou klávesov ▲ ▼ so šípkami vyberte hlavné menu. Po výbere hlavného menu pozadia sa rozsvieti na modro a na pravej strane sa zobrazia všetky možnosti podmenu.

3. Stlačte navigačné tlačidlo ▶ pre vstup do podmenu; pomocou tlačidiel ▲ ▼ vyberte podmenu; pomocou tlačidiel ◀ ▶ zvoľte parameter.



4. Stlačením tlačidla Menu sa vrátite do predchádzajúcej ponuky. Opätovné stlačenie tlačidla MENU pre odchod z menu OSD. Pred odchodom sa zobrazí dialógové okno pre uloženie všetkých nastavení (pomocou tlačidiel ◀ ▶ pre nastavenie). Ilustrácia →

Tartalom

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK 26

TARTOZÉKOK 27

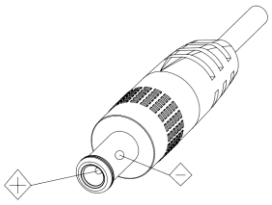
GYORS START 27

IR TÁVIRÁNYÍTÓ 28

OSD MENÜ 29

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK

1. A használatba vétel előtt kérjük, olvassa el (és majd tartsa be) figyelmesen a jelen utasításban foglalt valamennyi utasítást és ajánlást. Saját biztonsága érdekében a jelent utasítást mindig a kamerával együtt tartsa.
2. A kamera tápfeszültségi tartománya **100-240VAC (50-60Hz)**, az áramhálózatra történő csatlakoztatás előtt biztosítsa a fentinek megfelelő tápellátást.
3. A kamera feszültsége 12VDC, névleges árama 2A. Ajánljuk a gyártó által leszállított eredeti tápegység használatát.
4. A tápvezetéket, a videó kábelt és a vezérlő kábelt biztonságos helyen kell tárolni. Minden vezetéket, különösen a csatlakozókat kell védeni.
5. A környezeti hőmérséklet 0℃ ÷ 50℃ tartományban kell legyen, a páratartalom nem haladhatja meg a 90%-ot. A veszély elkerülése érdekében tilos a kamerába bármilyen tárgyat betenni, továbbá meg kell akadályozni a korróziót okozó folyadékokkal való érintkezését.
6. Szállítás, tárolás és szerelés során kerülni kell a nyomást, a rezgést és a nedvességet.
7. Nem szabad a kamera házát és a fedelét leszerelni. Szerviz céljából kérjük, hogy a márkaszervizhez forduljon.
8. A gyártó által leszállított eredeti kábeleket kell használni. A kamera objektívjét nem szabad az erős fényforrás felé irányítani.
9. A kamera tisztításához száraz és puha törlőruhát használjon. Amennyiben szükséges a szennyeződéseket eltávolítani, semleges tisztítószert használjon. Az objektív sérüléseinek elkerülése érdekében soha ne használjon súroló tisztítószert.
10. Nem szabad a kamerát a fejénél tartva mozgatni. Műszaki problémák elkerülése érdekében ne forgassa a kamera fejét manuálisan.
11. A kamerát stabil és sima pulton állítsa fel és kerülje a ferde helyzetben való szerelést.
12. A tápfeszültség polaritása (ábra)



FIGYELEM: A videó felvétel minőségét befolyásolhatják a specifikus frekvenciák ill. mágneses terek.

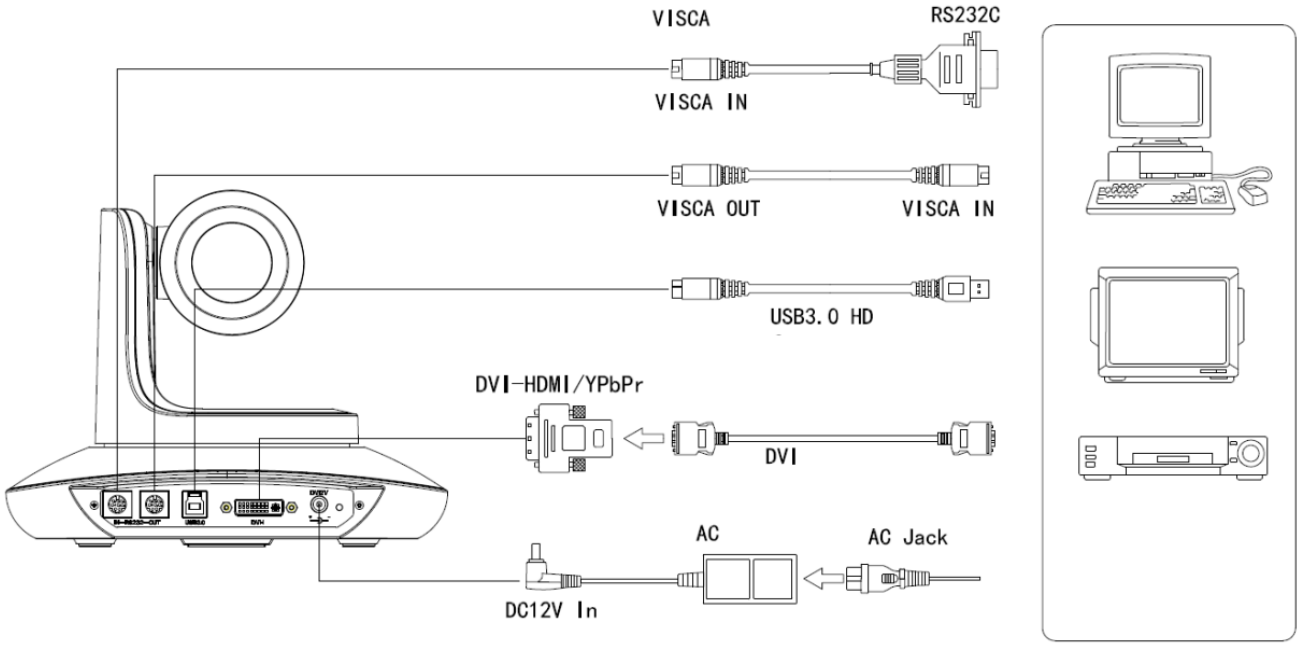
FIGYELEM: USB 3.0 interfész használata céljából ellenőrizze, hogy a számítógép USB meghajtói a legújabb verzióig frissítettek-e. Ha az interfész nem az USB 3.0, a felbontás és a kockák adatátviteli sebessége kisebb lehet.

TARTOZÉKOK

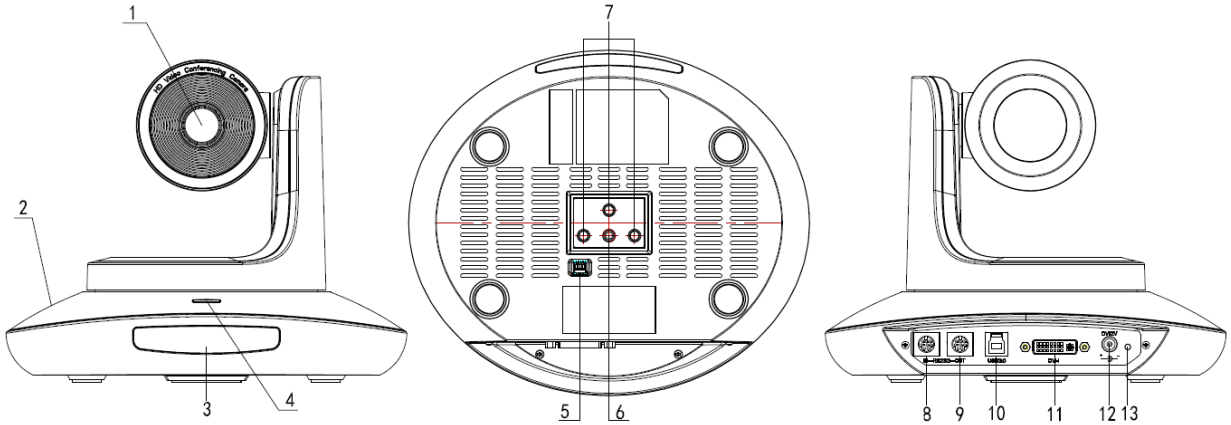
A csomagolás felbontása után ellenőrizze az alábbi elemek jelenlétét:
Kamera ····· 1
Tápegység ····· 1
Tápvezeték ····· 1
Vezérlő kábel RS232 ····· 1
USB3.0 kábel ····· 1
Távirányító ····· 1
Használati utasítás ····· 1
Kétoldalú öntapadó szalag ····· 1

GYORS START

1. A tápfeszültség bekapcsolása előtt ellenőrizze az összes vezeték csatlakozását.



A KAMERA INTERFÉSZ



1. A kamera objektívje
2. A kamera alaplapja
3. IR vevő panel
4&13. Tápfeszültség kontrollámpa
5. Beállítási kapcsoló
6. Háromlábú állvány menete
7. Szerelő nyílás
8. VISCA IN Port
9. VISCA OUT Port
10. USB3.0 Port
11. DVI-I Port
12. Tápellátás 12VDC

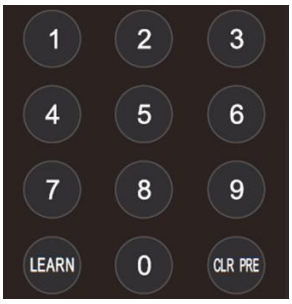
IR TÁVIRÁNYÍTÓ

POWER
Normál üzemmódban a POWER gomb rövid megnyomása a kamerát készenléti üzemmódra kapcsolja át;
A gomb újabb megnyomása azt eredményezi, hogy a kamera önkonfigurálást végez, majd visszatér HOME pozícióba.
A kamera a beprogramozott pozícióba megy át, ha előtte be volt kapcsolva.

FREEZE
A FREEZE gomb rövid megnyomása a kép megállítására / újabb bekapcsolására szolgál.
(nem működik USB3.0 kamera esetén)

IRT (IR Transfer/IR Pass)
Megnyitja és bezárja az IR átviteli funkciót. IRT gomb megnyomása után a kamera veszi és továbbítja a távirányító jelét a dekódoló/terminál egységhez (VISCA IN porton keresztül).

SET 1~SET4 CÍM BEÁLLÍTÁSOK
A kamera címének beállítása céljából tartsa nyomva a gombot 3 másodpercig, amíg a gomb felvillan
CAM1~CAM4（A KAMERA KIVÁLASZTÁSA）
Nyomja meg röviden a megfelelő kamera kiválasztása céljából.



NUMERIKUS BILLENTYŰK (1-9)
Korábbi beállítások visszaállítása: A beállítások elmentése céljából tartsa a numerikus billentyűt nyomva hosszabb ideig (3 másodpercig).
Korábbi beállítások használata: kész beállítások bekapcsolása céljából nyomja meg röviden a numerikus billentyűt.

CLR PRE (KÉSZ BEÁLLÍTÁSOK TÖRLÉSE)
CLR PRE+ numerikus billentyű: a hozzárendelt kész beállítások törlése céljából.
Hosszú nyomvatartás az összes kész beállítás törlése céljából..

LEARN
Gyári hibakeresés céljaira fenntartva.

KÉPÉLESSÉGI GOMB (BAL OLDALON)

Élesség kézi beállítása, csak a kézi élesség állítással rendelkező modell esetén alkalmazható.

NAGYÍTÓ GOMB (JOBB OLDALON)

Nagyítási tényező beállítása

NAVIGÁCIÓS GOMB: FEL/LE/BAL/JOBB

Normál üzemmódban a navigációs billentyűk a kamera forgásának és dőlésének beállítására ill. az OSD menüben az opció kiválasztására szolgálnak.

OK / HOME BILLENTYŰ

Normál üzemmódban nyomja meg röviden az OK billentyűt, hogy visszaállítsa a kamerát HOME pozícióba ill. erősítse meg azzal az OSD menü opciójának kiválasztását.

AF: Automata képélesség állítás

MF: Kézi képélesség állítás

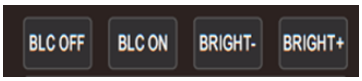
RESET: A kamera nullázása

MENU: Belépés az OSD menübe

LIMIT L: Kamera szélső bal pozíciójának beállítása

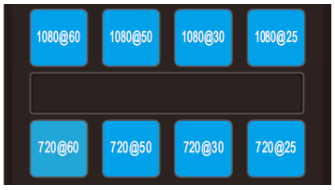
LIMIT R: Kamera szélső jobb pozíciójának beállítása

LMT CLR: Szélső pozíció törlése



BLC OFF/ BLC ON: Visszfény kompenzációjának nyitása/zárása (ez a modell nem támogatja)

BRIGHT-/BRIGHT+: Fényerő beállítás, csak az expozíció prioritási üzemmódban működik.



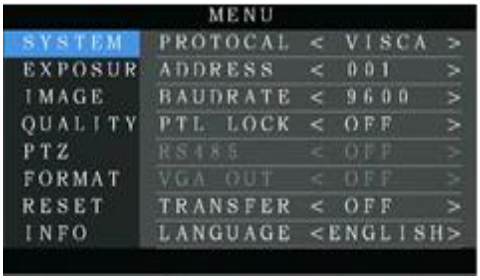
Videó felbontás billentyűk:

Tartsa nyomva hosszabb ideig (3 másodperc), a videó kimenet más felbontásának kiválasztásához.

(a 1080P60/50 felbontást a jelen modell nem támogatja)

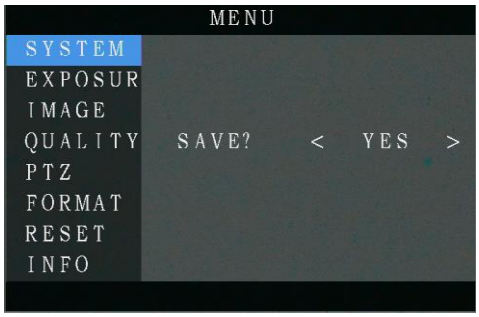
OSD MENÜ

1. Normál üzemmódban nyomja meg a távirányító MENU gombját, hogy belépjen az OSD menübe úgy, ahogy az ábra mutatja →



2. A főmenübe való belépés után használja a navigációs billentyűket ▲ ▼ a főmenü pontjának kiválasztásához. Kiválasztás után a főmenü háttérszíne kékre változik, a jobb oldalon pedig megjelenik az almenü valamennyi opciója.

3. Az almenübe való belépés céljából nyomja meg a ▶ navigációs billentyűt; használja a ▲ ▼ billentyűket az almenü pontjának kiválasztásához; használja a ◀ ▶ billentyűket a paraméter kiválasztásához.



4. Nyomja meg újra a MENU gombot az előző menübe való visszatérés céljából. Nyomja meg állandóan a MENU gombot az OSD menüből való kilépéshez. Kilépés előtt megjelenik egy választási ablak, mely az összes beállítás elmentését ajánlja fel (beállítás céljából használja a ◀ ▶ billentyűket). Ábra →

Cuprins

GID DE SIGURANŢĂ 30

AKCESORII 31

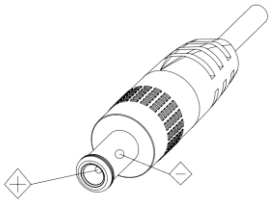
PORNIRE RAPIDĂ 31

TELECOMANDA IR 32

MENIU OSD 33

GHID DE SIGURANŢĂ

1. Înainte de utilizare citiţi în întregime (apoi respectaţi) toate indicaţiile cuprinse în instrucţiune. Pentru siguranţa dumneavoastră, păstraţi întotdeauna această instrucţiune împreună cu camera.
2. Intervalul de alimentare pe intrarea camerei este de **100-240VAC (50-60Hz)**, trebuie asigurată intrare de alimentare în acest interval înainte de conectarea la reţeaua de alimentare.
3. Tensiunea curentului camerei este de 12VDC, curentul nominal este de 2A. Utilizatorului sugerăm utilizarea adaptorului de alimentare original furnizat de către producător.
4. Cablul de alimentare, cablul video şi cablul de comandă trebuie să fie păstrate într-un loc sigur. Protejaţi toate cablurile, în special conectoarele.
5. Temperatura ambiantă ar trebui să fie în intervalul de la 0℃ până la 50℃, umiditatea ar trebui să fie mai mică de 90% Pentru a evita orice pericol, nu introduceţi nimic în cameră şi evitaţi contactul cu lichide care provoacă coroziune.
6. În timpul transportului, depozitării şi montajului evitaţi presarea, vibraţiile şi umiditatea.
7. Nu demontaţi carcasa şi capacul camerei. Pentru service, vă rugăm să contactaţi un centru de service autorizat.
8. Utilizaţi cablurile originale ale producătorului. Nu îndreptaţi obiectivul camerei spre sursă de lumină puternică.
9. Pentru a curăţa carcasa camerei, folosişi o lavetă uscată şi moale. Dacă este necesară eliminarea murdăriei folosiţi un agent de curăţare neutru. Pentru a evita deteriorarea obiectivului camerei, nu utilizaţi niciodată substanţe abrazive.
10. Nu mişcaţi camera ţinând de capul camerei. Pentru a evita problemele tehnice nu întoarceţi manual capul camerei.
11. Camera trebuie fixată pe un pupitru stabil şi neted, evitaţi montajul într-o poziţie înclinată.
12. Polaritate de alimentare (figura)



ATENŢIE: Calitatea înregistrării video pot fi sensibilă la influenţa frecvenţelor specifice şi a câmpului magnetic.

ATENŢIE: În scopul de a utiliza interfaţa USB 3.0, asiguraţi-vă dacă drivere de interfaţă USB de pe computer sunt actualizate la ultima versiune. Dacă interfaţa nu este USB 3.0 rezoluţia şi viteza de transfer a cadrelor poate fi mai mică.

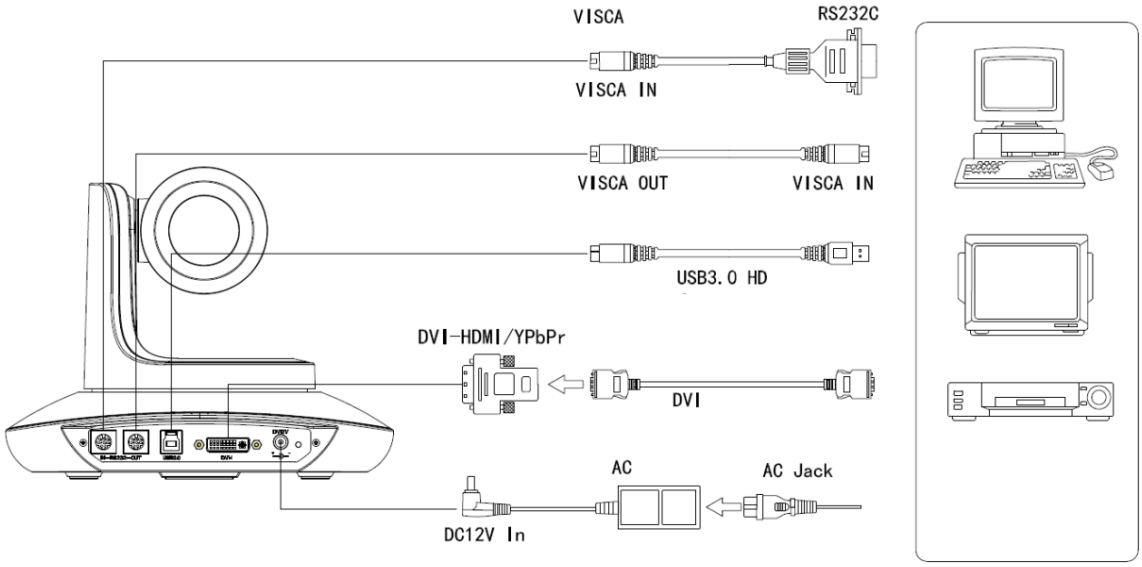
ACCESORII

După deschiderea ambalajului, verificaţi prezenţa tuturor elementelor de mai jos:

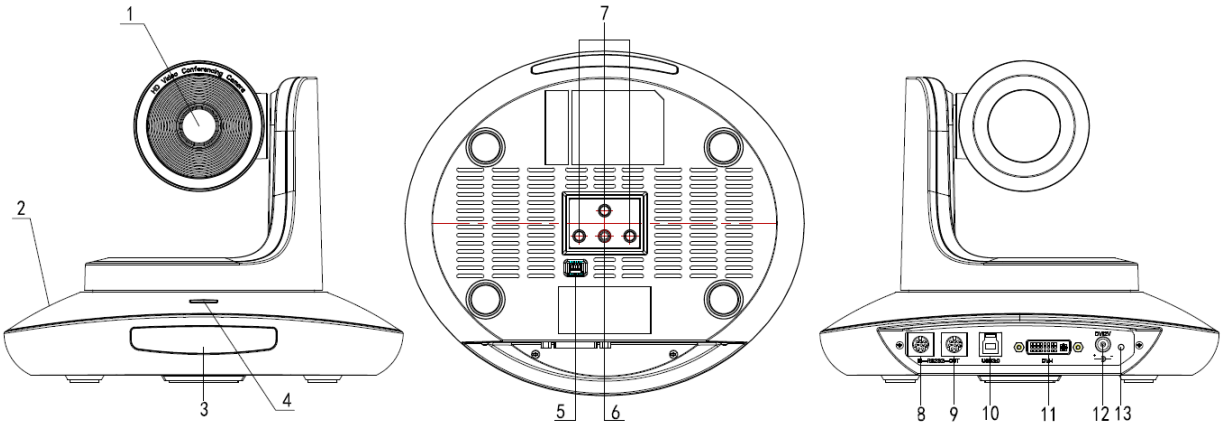
Camera ····· 1
Alimentator ····· 1
Cablu de alimentare ····· 1
Cablu de comandă RS232 ····· 1
Cablu USB3.0 ····· 1
Telecomanda ····· 1
Instrucţiune de utilizare ····· 1
Banda adezivă cu două feţe ····· 1

PORNIRE RAPIDĂ

1. Verificaţi toate conectoarele de pe cabluri înainte de a porni alimentarea.



INTERFAŢA CAMEREI



1. Obiectivul camerei
2. Suportul camerei
3. Panou Receptor IR
4&13. Indicator de alimentare
5. Comutator setare
6. Filetul stativului
7. Orificiu de montaj
8. Port VISCA IN
9. Port VISCA OUT
10. Port USB3.0
11. Port DVI-I
12. Alimentare12VDC

TELECOMANDA IR

POWER

În modul normal de funcţionare apăsarea scurtă a butonului POWER pune camera în stare de aşteptare;

Apăsarea acestui buton din nou, conduce la efectuarea de către cameră a unei auto-configurări, apoi revine la poziţia HOME.

Camera trece la poziţie presetată, dacă a fost pornită anterior.

FREEZE

Apăsarea scurtă a tastei Freeze este folosită pentru oprirea/ pornirea din nou a imaginii. (nu funcţionează pentru camera USB3.0)

IRT (IR Transfer/IR Pass)

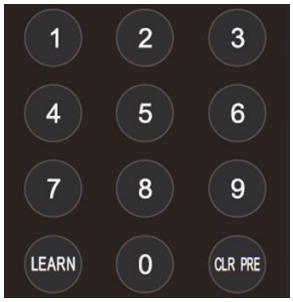
Deschide şi închide funcţia de transfer IR. După apăsarea tastei IRT camera va primi şi va transmite semnalul de la telecomandă la decodor / terminalul (prin port VISCA IN).

SET 1~SET4 SETZARE ADRESEI

Pentru a seta adresa camerei, ţineţi apăsat butonul timp de 3 secunde, până când tasta va fi iluminată

CAM1~CAM4（SELECTAREA CAMEREI）

Apăsaţi scurt pentru a selecta camera corespunzătoare



TASTE NUMERICE (1-9)

Setarea presetărilor anterioare: apăsaţi lung (3 secunde) tasta numerică pentru a salva setările.

Folosirea setărilor anterioare: apăsaţi scurt tasta numerică pentru a activa presetările.

CLR PRE (ŞTERGERE PRESETĂRI)

CLR PRE+ tasta numerică: pentru a şterge presetările asociate ce aceasta.

Apăsare lungă pentru a şterge toate presetările.

LEARN

Rezervat pentru fabrică în vederea depanării.

TASTA CLARITĂŢI (ÎN PARTEA STÂNGA)

Setarea manuală a claritătţii are aplicare numai în modelul cu setarea manuală a claritătţii.

TASTA ZOOM (ÎN PARTEA DREAPTA)

Setarea coeficientului zoom

TASTA DE NAVIGARE: SUS/JOS/STÂNGA/DREAPTA

În modul de funcţionare, tastele de navigare sunt utilizate pentru a stabili rotaţia şi înclinarea camerei precum şi alegerea opţiunii în meniu OSD.

TASTA OK / HOME

În modul de funcţionare apăsaţi scurt butonul OK pentru revenirea camerei la poziţia HOME sau confirmaţi alegerea opţiunii în meniu OSD.

AF: Setarea automată a claritătţii

MF: Setarea manuală a claritătţii

RESET: Resetarea camerei

MENU: Intrare în meniu OSD

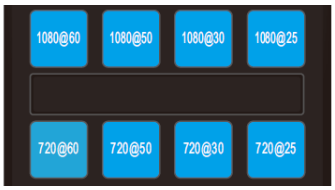
LIMIT L: Reglarea poziţiei extreme de stângă a camerei

LIMIT L: Reglarea poziţiei extreme de dreapta a camerei

LMT CLR: Casarea poziţiei extreme

BLC OFF/ BLC ON: Deschiderea / închiderea compensării luminii de fundal (nu este acceptat în acest model)

BRIGHT-/BRIGHT+: Setare luminozităţii imaginii, funcţionează numai în modul de prioritate a luminozităţii expunerii.



Tasta rezoluţie video:

Apăsaţi lung (3 secunde), pentru a selecta altă rezoluţie de ieşire video.

(1080P60/50 nu este acceptat în acest model)

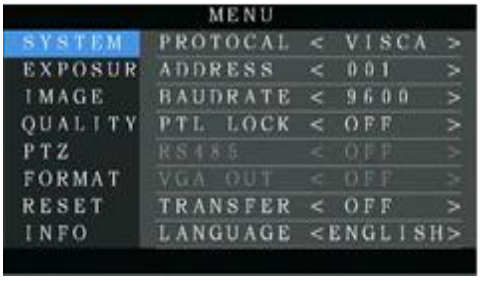
MENIU OSD

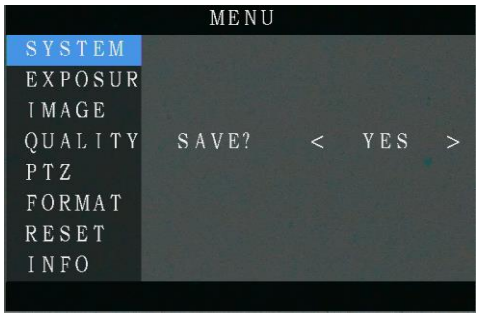
1. În modul de funcţionare, apăsaţi butonul MENU de pe telecomandă pentru a accesa meniu OSD, aşa cum este prezentat în imagine →

2. După intrarea în meniu principal, utilizaţi tastele de navigare ▲ ▼ pentru a selecta meniu principal. După selectare fundalul meniului principal va deveni albastru şi pe partea dreapta vor fi afişate toate opţiunile submeniului

3. Apăsaţi tasta de navigare ▶ pentru a intra în submeniu; utilizaţi taste ▲ ▼ pentru a selecta submeniu; utilizaţi tastele ◀ ▶ pentru a selecta parametrul.

4. Apăsaţi din nou tasta Meniu pentru a reveni la meniul anterior. În mod constant apăsaţi butonul MENU pentru a ieşi din meniu OSD. Înainte de ieşire va fi afişată fereastra de selectare pentru a salva toate setările (utilizaţi tastele ◀ ▶ pentru setare). Imagine →





Содержание

СПРАВОЧНИК ПО БЕЗОПАСНОСТИ 34

АКССЕСУАРЫ 35

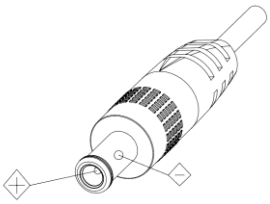
БЫСТРЫЙ ЗАПУСК 35

ПУЛЬТ IR 36

МЕНЮ OSD 37

Справочник по безопасности

1. Перед запуском следует прочитать (а затем соблюдать) все показания, находящиеся в инструкции. Для собственной безопасности необходимо хранить всегда данную инструкцию вместе с видеокамерой..
2. Диапазон входного питания видеокамеры составляет **100-240VAC (50-60 Гц),** следует обеспечить вход питания в данном диапазоне перед подключением тока.
3. Напряжение видеокамеры составляет 12VDC, номинальный ток 2 А. Мы рекомендуем Пользователю пользоваться оригинальным питателем, поставленным производителем.
4. Кабель питания, кабель видео, а также кабель управления следует хранить в безопасном месте. Следует хранить все провода, особенно разъёмы.
5. Температура окружения должна составлять от 0℃ до 50℃, влажность не меньше 90 %. Для избежания какой-либо безопасности нельзя вкладывать ничего в видеокамеру и предотвращать контакт с жидкостями, вызывающими коррозию.
6. Во время транспортировки, хранения и установки следует избежать нажима, вибрации и влаги.
7. Нельзя демонтировать корпус и крышку видеокамеры. Пожалуйста, обращайтесь к авторизованному сервису для проведения осмотра.
8. Следует употреблять оригинальные кабели производителя. Нельзя направлять объектив видеокамеры в сторону сильного источника света.
9. Для очистки корпуса видеокамеры следует употребить сухую и мягкую тряпочку. Для удаления загрязнения надо пользоваться нейтральным чистящим средством. Для избежания ущерба объектива видеокамеры, никогда нельзя употреблять абразивные чистящие средства.
10. Нельзя двигать видеокамеру придерживая главу видеокамеры. Для избежания технических проблем нельзя вращать главу камеру вручную.
11. Следует разместить видеокамеру на стабильном и ровном рабочем месте и ибежать установки в наклонном виде.
12. Полярность питания (рисунок)



ВНИМАНИЕ: На качество записи может повлиять специфическая частота и магнитное поле.

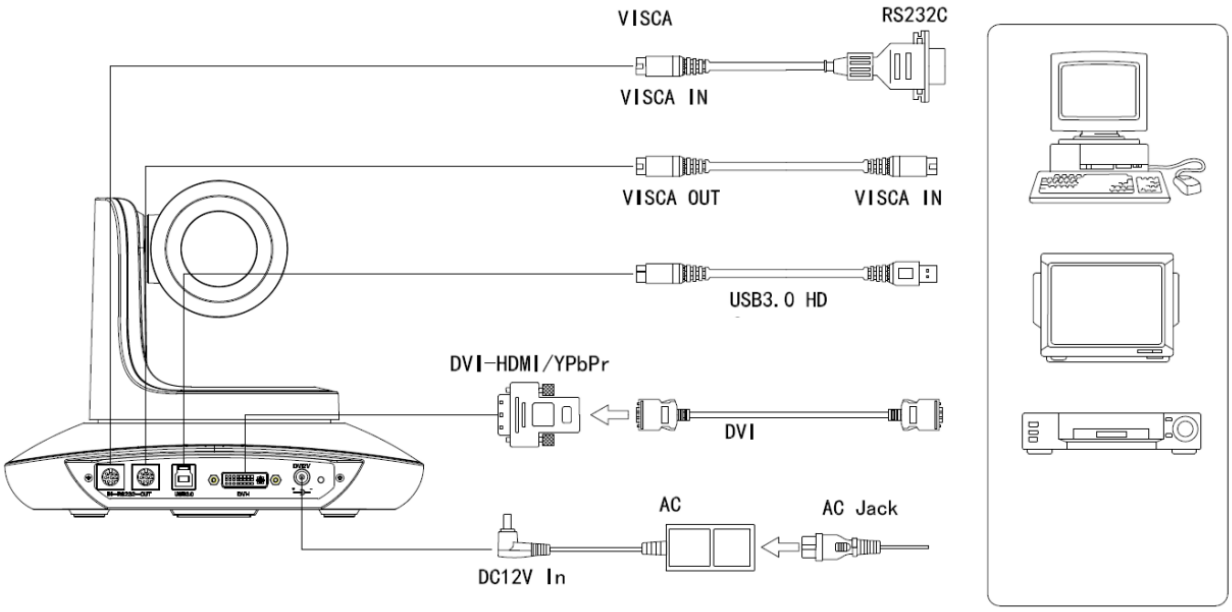
ВНИМАНИЕ: Для употребления интерфейса USB 3.0 следует проверить, находятся ли привода интерфейса USB в компьютере в новейшей версии. Если интерфейс не находится в версии USB 3.0 разрешение и скорость передачи кадров могут быть более низкими.

Акссесуары

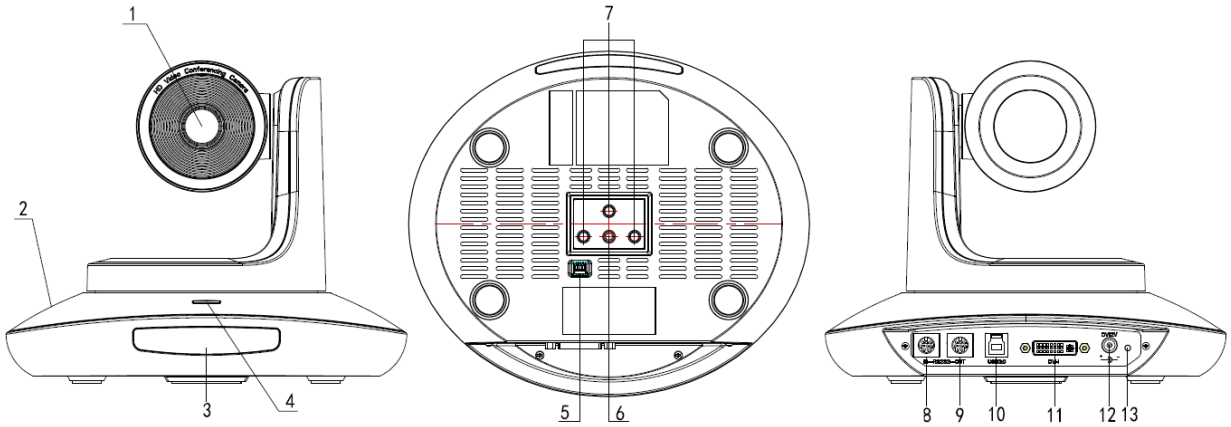
После вскрытия упаковки следует проверить целостность нижеуказанных элементов:
Видеокамера ·····1
Питатель ·····1
Кабель питания ·····1
Кабель управления RS232·····1
Кабель USB3.0·····1
Пульт удалённого управления ·····1
Инструкция по обслуживанию ·····1
Двусторонняя липкая лента ·····1

Быстрый запуск

1. Проверьте все разъёмы на кабелях перед включением питания.



ИНТЕРФЕЙС ВИДЕОКАМЕРЫ



1. Объектив видеокамеры
2. Основание видеокамеры
3. Панель приёмника IR
4&13. Индикатор питания
5. Переключатель настроек
6. Винт штатива
7. Монтажное отверстие
8. Порт VISCA IN
9. Порт VISCA OUT
10. Порт USB3.0
11. Порт DVI-I
12. Питание12VDC

Пульт IR

POWER

При нормальном режиме работы короткое нажатие клавиши POWER запускает режим ожидания видеокамеры.

Если заново нажать данную клавишу, происходит автонастройка видеокамеры и она возвращает в позицию HOME.

Если раньше произошёл запуск видеокамеры, тогда она поворачивает в запрограммированную позицию.

FREEZE

Короткий нажим клавиши FREEZE служит задержанию/ повторному запуску образа.

(на работает при камере USB3.0)\

IRT (IR Transfer/IR Pass)

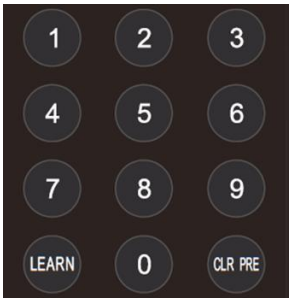
Запускает и задерживает функцию передачи IR. После нажатия клавиши IRT видеокамера будет принимать и передавать сигнал пульта в декодер/ терминал (через Порт VISCA IN).

SET 1~SET4 НАСТРОЙКИ АДРЕСА

Для настройки адреса видеокамеры следует нажимать клавишу 3 секунды до момента когда она станет подсвеченной.

CAM1~CAM4（ВЫБОР ВИДЕОКАМЕРЫ）

Нажмите коротко для выбора соответствующей видеокамеры



Цифровые клавиши (1-9)

Настройка прежних параметров: нажмите долго (3 секунды) цифровую клавишу для записи настроек.

Употребление прежних параметров: нажмите коротко цифровую клавишу для включения готовых настроек.

CLR PRE (УДАЛЕНИЕ ГОТОВЫХ НАСТРОЕК)

CLR PRE+ цифровая клавиша: для удаления сопоставленных с ней настроек.

Долгое нажатие для удаления всех готовых настроек.

LEARN

Предназначено для завода для отладки.

Клавиша остроты (СЛЕВА)

Настройка остроты вручную, находится только в модели с настройкой остроты вручную.

КЛАВИША УВЕЛИЧЕНИЯ (СПРАВА)

Настройка параметра увеличения

НАВИГАЦИОННАЯ КЛАВИША: ВВЕРХ/ ВНИЗ/ ЛЕВО/ ПРАВО

При режиме работы навигационные клавиши предназначены для настройки оборота и наклона, а также выбора опции в меню OSD.

КЛАВИША OK / HOME

При режиме работы нажмите коротко OK для поворота видеокамеры в позицию HOME либо подтвердите выбор опции в меню OSD.

AF: Автоматическая настройка остроты

MF: Настройка остроты вручную

RESET: Сброс видеокамеры

MENU: Вход в меню OSD

LIMIT L: Настройка крайнего левого положения камеры

LIMIT R: Настройка крайнего правого положения камеры

LMT CLR: Удаление крайнего положения

BLC OFF/ BLC ON： Закрытие/ открытие компенсации обратного света (не поддерживается в данной модели)

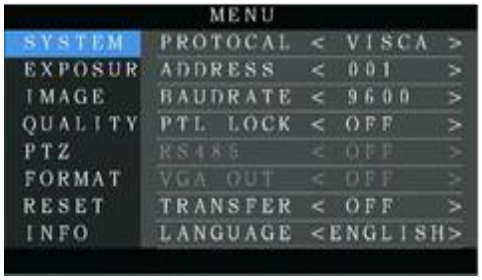
BRIGHT-/BRIGHT+: Настройка яркости изображения, работает только в режиме первенства яркости экспозиции

Клавиши разрешения видео:

Нажмите долго (3 секунды) для выбора разного входного разрешения видео. (1080P60/50 не поддерживается в данной модели)

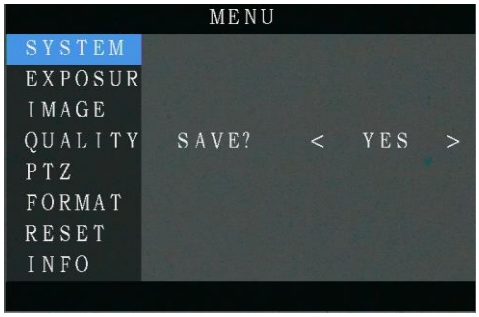
Меню OSD

1. При режиме работы нажмите клавишу MENU на пульте, для входа в меню OSD , согласно иллюстрации →



2. После входа в главное меню,употребите навигационные клавиши ▲ ▼ для выбора главного меню. После выбора фон главного меню изменит цвет на голубой, а справа появятся все опции подменю.

3. Нажмите навигационную клавишу ▶ для входа в подменю; употребите клавишу ▲ ▼ для выбора подменю; употребите клавишу ◀ ▶ для выбора параметра.



4. Нажмите клавишу MENU заново для поворота к предыдущему меню. Постоянно нажимайте клавишу MENU для выхода из меню OSD. Перед выходом появится окно для записи всех настроек (употребите клавишу ◀ ▶ для настройки). Иллюстрация →

PL

Prawidłowa utylizacja produktu (przepisy dotyczące zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) (Dotyczy krajów korzystających z oddzielnych systemów segregacji odpadów).

Takie oznaczenie umieszczone na produkcie, akcesoriach lub w instrukcji wskazuje, że produktu i jego elektronicznych akcesoriów (np. ładowarki, zestawu słuchawkowego, kabla USB) po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. W celu uniknięcia skażenia środowiska lub narażenia na utratę zdrowia z powodu nieprawidłowej utylizacji należy oddzielić te odpady od innych i pozbyć się ich w sposób odpowiedzialny i umożliwiający ponowne wykorzystanie surowców.

Użytkownicy domowi powinni skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub z organizacjami samorządowymi w celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznej utylizacji tych produktów. Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu i jego elektronicznych akcesoriów nie należy usuwać wraz z innymi odpadami komercyjnymi.

Prawidłowa utylizacja baterii używanych wraz z produktem (Dotyczy krajów korzystających z oddzielnych systemów segregacji odpadów).

Takie oznaczenie umieszczone na baterii, w instrukcji lub na opakowaniu wskazuje, że po upływie okresu użytkowania baterii nie należy usuwać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Chemiczne symbole Hg, Cd lub Pb wskazują, że bateria zawiera rtęć, kadm lub ołów w ilościach przekraczających poziom określony w dyrektywie 2006/66/WE. W przypadku nieprawidłowej utylizacji baterii substancje te mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia człowieka lub dla środowiska.

Aby chronić zasoby naturalne oraz promować ponowne wykorzystywanie materiałów, należy oddzielić baterie od innych odpadów i utylizować je, korzystając z lokalnego, bezpłatnego systemu zwrotu baterii

EN

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in countries with separate collection systems)

This marking on the product, accessories or literature indicates that the product and its electronic accessories (e.g. charger, headset, USB cable) should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product and its electronic accessories should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Correct disposal of the batteries in this product (Applicable in countries with separate collection systems)

This marking on battery, manual or packaging indicates that the batteries in this product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. Where marked, the chemical symbols Hg, Cd or Pb indicate that the battery contains mercury, cadmium or lead above the reference levels in EC Directive 2006/66. If batteries are not properly disposed of, these substances can cause harm to human health or the environment.

To protect natural resources and to promote material reuse, please separate batteries from other types of waste and recycle them through your local, free battery return system.

DE

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts (Elektro- & Elektronik-Altgeräte) (Anwendbar in Ländern mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen).

Diese Kennzeichnung auf dem Gerät, dem Zubehör oder der Dokumentation bedeutet, dass das Gerät sowie das elektronische Zubehör (z. B. Ladegerät, Headset, USBKabel) am Ende ihrer Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Entsorgen Sie diese Geräte bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. P rivate Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer wenden sich an ihren Lieferanten und überprüfen die Konditionen ihres Kaufvertrags. Dieses Gerät und seine elektronischen Zubehörteile dürfen nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien in diesem Gerät (Anwendbar in Ländern mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen).

Diese Kennzeichnung auf der Batterie, dem Handbuch oder der Verpackung bedeutet, dass die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Kennzeichnung mit den chemischen Symbolen „Hg“, „Cd“ oder „Pb“ bedeutet, dass die Batterie Quecksilber, Cadmium oder Blei in Mengen enthält, die die Grenzwerte der EU-Direktive 2006/66 übersteigen. Wenn Batterien nicht ordnungsgemäß entsorgt werden, können diese Substanzen die Gesundheit von Menschen oder die Umwelt gefährden.

Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Förderung der Wiederverwertung von Materialien trennen Sie die Batterien von anderem Müll, und führen Sie sie Ihrem örtlichen Recyclingsystem zu.

FR

Instructions de mise au rebut de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays pratiquant la collecte sélective de déchets)

Ce symbole présent sur le produit, ses accessoires ou sa documentation indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés (chargeur, casque audio, câble USB, etc.) ne doivent être jetés avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques pour l'environnement et la santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.

Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et consulter les conditions générales du contrat d'achat. Ce produit et ses accessoires ne doivent pas être jetés avec les autres déchets professionnels et commerciaux.

Mise au rebut des piles de ce produit (Applicable dans les pays pratiquant la collecte sélective de déchets)

Ce symbole présent sur le manuel, l'emballage ou les piles indique que celles-ci ne doivent pas être jetées avec les autres déchets ménagers. L'indication éventuelle des symboles chimiques Hg, Cd ou Pb signifie que la pile ou l'accumulateur contient des quantités de mercure, de cadmium ou de plomb supérieures aux niveaux de référence stipulés dans la directive CE 2006/66. Si les piles ne sont pas correctement mises au rebut, ces substances peuvent porter préjudice à la santé humaine ou à l'environnement. Afin de protéger les ressources naturelles et de favoriser la réutilisation du matériel, veillez à séparer les piles des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte gratuite des piles et accumulateurs.

CZ

Správná likvidace tohoto výrobku (odpady z elektrických & elektronických zařízení) (platí v zemích se zavedenými systémy třídění odpadu)

Toto označení na výrobku, na příslušenství a v tištěných materiálech znamená, že by se tento výrobek a jeho elektronické příslušenství (např. nabíječka, sluchátka či kabel USB) na konci životnosti neměly likvidovat společně s jiným domovním odpadem. Oddělením od jiných druhů odpadu a zodpovědnou recyklací podpoříte trvale udržitelné opakované využití materiálních zdrojů, zabráníte znečištění životního prostředí nebo poškození zdraví způsobenému neřízenou likvidací odpadu.

Domácí uživatelé by měli kontaktovat buď maloobchodního prodejce, u kterého tento výrobek zakoupili, nebo úřad místní správy a vyžádat si informace o tom, kam a jak mohou tyto jednotky dopravit za účelem recyklace bezpečné pro životní prostředí. Firemní uživatelé by se měli obrátit na svého dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Tento výrobek a jeho elektronická příslušenství by neměla být slučována s jiným hospodářským odpadem.

Správná likvidace baterií v tomto výrobku (platí v zemích se zavedenými systémy třídění odpadu)

Toto označení na baterii, v příručce nebo na obalu znamená, že by baterie na konci své životnosti neměla být likvidována společně s jiným domovním odpadem. Označení chemickými symboly Hg, Cd nebo Pb znamená, že baterie obsahuje vyšší úroveň rtuti, kadmia nebo olova než určuje směrnice ES 2006/66. Pokud nebudou baterie vhodně zlikvidovány, tyto látky mohou poškozovat zdraví nebo životní prostředí.

V zájmu ochrany přírodních zdrojů a opětovného použití materiálů vás žádáme, abyste oddělili baterie od ostatních typů odpadu a recyklovali je v rámci místního systému recyklace baterií.

SK

Správna likvidácia tohto produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení) (Platné v krajinách so systémom separovaného zberu)

Toto označenie na výrobku, príslušenstve alebo v sprievodnej brožúre znamená, že po skončení životnosti produktu a elektronického príslušenstva (napríklad nabíjačka, náhlavná súprava, kábel USB) by sa tieto položky nemali likvidovať s iným komunálnym odpadom. V záujme zabránenia možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia spôsobeného nekontrolovanou likvidáciou odpadu oddeľte tieto položky od iných typov odpadu a zodpovedne ich recyklujte, aby ste podporili nepretržité opätovné využívanie materiálnych zdrojov.

Domáci používatelia musia ohľadom informácií o tom, kde a akým spôsobom môžu odniesť tieto položky za účelom recyklácie ohľaduplnej k životnému prostrediu, kontaktovať predajcu, u ktorého si daný produkt zakúpili, alebo miestny úrad. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok a elektronické príslušenstvo by sa nemali likvidovať spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Správna likvidácia batérií v tomto zariadení (Platné v krajinách so systémom separovaného zberu)

Toto označenie na batérii, príručke alebo balení indikuje, že batérie v tomto zariadení by sa po skončení životnosti nemali likvidovať s iným komunálnym odpadom. Ak sú vyznačené, chemické symboly Hg, Cd alebo Pb naznačujú, že batéria obsahuje ortuť, kadmium alebo olovo, ktoré presahuje referenčné hladiny v norme ES 2006/66. Ak sa batérie správne nelikvidujú, tieto látky môžu škodiť ľudskému zdraviu alebo životnému prostrediu.

Aby sa chránili prírodné zdroje a podporovalo sa opätovné používanie materiálov, oddeľujte batérie od iného typu odpadu a recyklujte ich prostredníctvom miestneho bezplatného systému vrátenia batérií.

HU

Megfelelő hulladékkezelés (leselejtezett elektromos és elektronikus készülékek) (A szelektív gyűjtőrendszerekkel rendelkező országokban alkalmazandó.)

Ez a jelölés a terméken, a tartozékon vagy az útmutatóban azt jelenti, hogy a készüléket és elektronikus tartozékait (pl. töltő, fejhallgató, USB-kábel) élettartamuk végén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A szabálytalan hulladékkezelés által okozott környezetszennyezés és egészségkárosodás megelőzése érdekében különítse el a terméket és tartozékait a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról az anyagok fenntartható újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a készülék

értékesítőjénél vagy a helyi önkormányzati szerveknél érdeklődhetnek arról, hogyan kell a készüléket és tartozékait a környezet szempontjából biztonságos módon újrahasznosítani. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződésben rögzített feltételeket. A készülék és elektronikus tartozékai nem kezelhetők háztartási hulladékként.

A termékben lévő elemek helyes leselejtezése (A szelektív gyűjtőrendszerekkel rendelkező országokban alkalmazandó.)

Ha ez a jelzés látható az elemen, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson, az azt jelenti, hogy élettartamának végén az elem nem kezelhető háztartási hulladékként. Ha a Hg, Cd vagy Pb vegyjel szerepel valahol, az azt jelenti, hogy az elem a 2006/66/EK irányelvben meghatározott határérték fölötti mértékben tartalmaz higanyt, kadmiumot vagy ólmot. Az ilyen elemek nem megfelelő leselejtezése esetén ezek az anyagok káros hatással lehetnek az emberi egészségre és a környezetre.

A természeti erőforrások megóvása, továbbá az újrahasznosítás elősegítése érdekében ne dobja az akkumulátorokat vagy az elemeket a háztartási hulladék közé, hanem adja le őket a használt elemek gyűjtőhelyén.

RU

Правильная утилизация данного изделия (Утилизация электрического и электронного оборудования) (Действительно для стран, использующих систему раздельного сбора отходов)

Подобная маркировка на изделии, принадлежностях или в руководстве к нему предупреждает, что по истечении срока службы изделие или электронные принадлежности для него (например, зарядное устройство, наушники, кабель USB) не следует выбрасывать вместе с другим бытовым мусором. Чтобы избежать вредного воздействия на окружающую среду или на здоровье человека от неконтролируемой утилизации отходов, следует отделять маркированные подобным образом изделия от другого мусора для соответствующей переработки и повторного использования в качестве сырья. Потребителям необходимо обратится либо к продавцу данного устройства, либо в местную

государственную администрацию для получения детальной информации о месте и способе экологически безопасной утилизации. Юридическим лицам необходимо обратиться к поставщику, чтобы проверить сроки и условия договора купли-продажи. Это изделие нельзя утилизировать вместе с другими коммерческими отходами.

Правильная утилизация батарей данного устройства (Действительно для стран, использующих систему раздельного сбора отходов)

Данная маркировка, имеющаяся на батарее, упаковке или в руководстве, указывает на то, что по истечении срока службы батареи, установленные в данном устройстве, не следует выбрасывать с другим бытовым мусором. Маркировка, обозначающая химические элементы Hg, Cd или Pb, указывает на то, что батареи содержат ртуть, кадмий или свинец в количестве, которое превышает контрольные уровни, предусмотренные Директивой ЕС 2006/66. В случае ненадлежащей утилизации батарей эти вещества могут нанести ущерб здоровью человека или окружающей среде.

Чтобы обеспечить защиту природных ресурсов и способствовать повторному использованию материалов, собирайте батареи отдельно от других отходов и утилизируйте их, пользуясь услугами

местной системы бесплатного сбора батарей.

RO

Eliminarea corectă a acestui produs (deşeuri de echipamente electrice & electronice) (Aplicabil în ţările cu sisteme de colectare separată)

Acest marcaj aplicat pe produs sau pe accesorii sau inclus în documentaţie indică faptul că produsul şi accesoriile sale electronice (de ex. încărcătorul, căştile, cablul USB) nu trebuie eliminate împreună cu alte deşeuri menajere la sfârşitul duratei de viaţă. Pentru a împiedica posibila afectare a mediului înconjurător sau a sănătăţii umane ca urmare a eliminării necontrolate a deşeurilor, vă rugăm să separaţi aceste articole de alte tipuri de deşeuri şi să le reciclaţi în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie comerciantul de la care au achiziţionat acest produs, fie autoritatea guvernamentală locală pentru a afla detalii despre locul şi modalitatea în care aceste articole pot fi reciclate ecologic în condiţii de siguranţă. Utilizatorii industriali trebuie să contacteze furnizorul şi să consulte termenii şi condiţiile contractului de achiziţie. Acest produs şi accesoriile sale electronice nu trebuie amestecate cu alte deşeuri comerciale pentru eliminare.

Eliminarea corectă a bateriilor din acest produs (Aplicabil în ţările cu sisteme de colectare separată)

Acest marcaj aplicat pe baterie, pe manual sau pe ambalaj indică faptul că bateriile din acest produs nu trebuie eliminate împreună cu alte deşeuri menajere la sfârşitul duratei de utilizare. Acolo unde sunt marcate, simbolurile chimice Hg, Cd sau Pb indică faptul că bateria conţine mercur, cadmiu sau plumb peste nivelurile de referinţă specificate de Directiva CE 2006/66. Dacă bateriile nu sunt eliminate corespunzător, aceste substanţe pot afecta sănătatea umană sau mediul înconjurător.

Pentru a proteja resursele naturale şi a promova reutilizarea materialelor, vă rugăm să separaţi bateriile de alte tipuri de deşeuri şi să le reciclaţi prin intermediul sistemului local gratuit de colectare a bateriilor.

avtek

www.avtek.eu